

KLARSTEIN NIELSTREK  
TEIN NIELSTREK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTREK  
TEIN NIELSTREK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTREK  
TEIN NIELSTREK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTREK

# KLARSTEIN

## Steam bro

Dampfbügeleisen

Compact Steam Station

Centrale vapeur

Planchas de vapor

Ferro da stiro a vapore

10033770



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Technische Daten	3
Konformitätserklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Lieferumfang und Geräteübersicht	7
Gerätefunktionen	8
Vor dem ersten Gebrauch	8
Bügelempfehlungen	9
Benutzung	10
Fehlersuche und Fehlerbehebung	14
Hinweise zur Entsorgung	15

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10033770
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Leistung	2400 W
Kapazität Wassertank	ca. 320 ml

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



**Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:**

2014/30/EU (EMV)  
 2014/35/EU (LVD)  
 2011/65/EU (RoHS)

## SICHERHEITSHINWEISE

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät ist zum Trocken- und Dampfbügeln von Textilien bestimmt.
- Das Gerät ist für den Privatgebrauch, nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.
- Nutzen Sie das Gerät nur wie in der Anleitung beschrieben. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.
- Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Beschädigung, Verkalkung oder Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.

### Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre und Tiere sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen sich leichtentzündlicher Staub oder giftige sowie explosive Dämpfe befinden.
- Benutzen und lagern Sie das Gerät nur außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren. Unsachgemäße Bedienung kann zu Verletzungen und Stromschlägen führen. Auch das Netzkabel darf für Kinder und Tiere nicht erreichbar sein.



#### VORSICHT

**Warnung vor heißen Oberflächen!** Die Sohle des Bügel- eisens wird während des Gebrauchs sehr heiß. Fassen Sie das Gerät daher während des Betriebes ausschließlich am Griff an. Berühren Sie die Sohle nicht während oder kurz nach dem Gebrauch.

- Das Gerät kann auch nach dem Gebrauch noch sehr heiß sein. Lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie den Wassertank entleeren und / oder das Gerät reinigen und verstauen.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, bevor Sie Wasser in den Wassertank füllen oder diesen leeren sowie vor dem Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Stellen Sie das Gerät immer auf einen stabilen, ebenen und hitze- sowie feuchtigkeitsunempfindlichen Untergrund.
- Wenn das Gerät, die Anschlussleitung oder der Stecker des Gerätes beschädigt ist, müssen diese Teile durch den Hersteller oder Kundenservice oder eine ähnlich qualifizierte Person (z. B. Fachwerkstatt) ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



### WARNUNG

**Verletzungsgefahren:** Erstickungsgefahr durch Plastikfolien und -beutel! Halten Sie Kinder und Tiere vom Verpackungsmaterial fern.

- Versuchen Sie nie Kleidung zu bügeln, wenn diese von jemandem getragen wird.
- Verbrühungsgefahr! Richten Sie den Dampf niemals direkt auf Menschen, Tiere oder Pflanzen.
- Stellen Sie das heiße Gerät nicht auf den Kopf oder auf die Seite, es kann sonst heißes Wasser auslaufen.
- Achten Sie beim vertikalen Bügeln darauf, dass genug Freiraum um das zu bügelnde Kleidungsstück vorhanden ist. Vertikal darf nur gebügelt werden, wenn das Kleidungsstück auf einem Bügel hängt und nicht mit anderen Kleidungsstücken, Gegenständen, Personen oder Tieren in Berührung kommen kann.
- Achten Sie darauf, dass das angeschlossene Netzkabel keine Stolpergefahr darstellt. Lassen Sie das Kabel nicht unbeaufsichtigt vom Bügelbrett, Tisch o. ä. hängen, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Sie könnten das Gerät daran herunterziehen.

### Stromschlag- und Brandgefahr

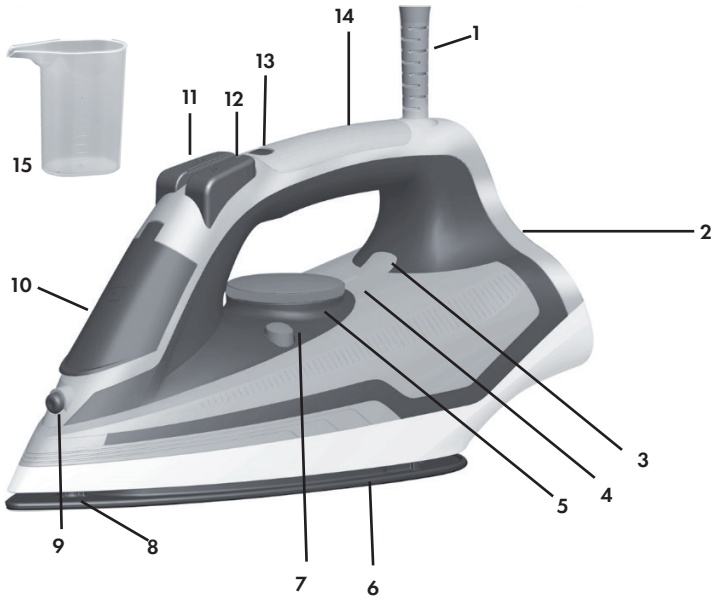
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakten an. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen gut zugänglich sein, damit die Netzverbindung schnell getrennt werden kann. Die Netzspannung muss mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmen. Verwenden Sie nur ordnungsgemäße Verlängerungskabel, deren technische Daten mit denen des Gerätes übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nicht zusammen mit anderen Verbrauchern (mit hoher Wattleistung) an eine Mehrfachsteckdose an, um eine Überlastung und ggf. einen Kurzschluss (Brand) zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht gequetscht, geknickt oder über scharfe Kanten gelegt wird und nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und stellen Sie sicher, dass diese nicht in Wasser fallen oder nass werden können.
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, sofort den Netzstecker ziehen! Versuchen Sie nicht, das Gerät aus dem Wasser zu ziehen, während es am Stromnetz angeschlossen ist!
- Der Wassertank darf mit maximal 300 ml Wasser gefüllt werden, um ein Überlaufen zu vermeiden.
- Öffnen Sie den Wassertankverschluss nur zum Füllen des Wassertanks. Halten Sie den Verschluss ansonsten während des Betriebs geschlossen.
- Berühren Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker niemals mit feuchten Händen, wenn diese Komponenten an das Stromnetz angeschlossen sind.
- Der Dampf darf nicht direkt auf Netzkabel oder Teile gerichtet werden, die elektrische Bauteile enthalten (z. B. Innenräume von Öfen, Kühlschränke, Schalter und Leuchten, Mikrowellengeräte).
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn während des Betriebes ein Fehler auftritt oder vor einem Gewitter.

- Verwenden Sie das Gerät nur in geschlossenen Räumen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Bügeln Sie nur auf einem stabilen, ebenen und hitze- sowie feuchtigkeitsunempfindlichen Untergrund. Wir empfehlen die Verwendung eines handelsüblichen Bügelbretts.
- Stellen Sie das Gerät auch bei kurzen Unterbrechungen immer auf dem Standfuß und nicht auf der Bügelsohle ab. Die Ablagefläche muss stabil und hitzebeständig und feuchtigkeitsunempfindlich sein. Ziehen Sie den Netzstecker bei längeren Unterbrechungen, oder wenn Sie den Raum verlassen.
- Stellen Sie unmittelbar nach dem Bügeln das noch heiße Gerät mit einem Mindestabstand von 15 cm zu Wänden, Möbeln und anderen Gegenständen ab.
- Achtung Brandschäden! Bügeln Sie nie zu lange auf einer Stelle.

### **Vermeiden von Material-, Sach- und Geräteschäden**

- Bügeln Sie nicht auf Untergründen aus Glas oder Kunststoff.
- Decken Sie die Dampföfen niemals zu und stecken Sie keine Gegenstände hinein.
- Betätigen Sie die Dampfschalter nur, wenn der Wassertank mit Wasser gefüllt ist, da andernfalls die Wasserpumpe beschädigt und die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden kann.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Stößen aus.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät, das Kabel und den Stecker.
- Ziehen oder tragen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, starken Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Nässe oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Testen Sie das Gerät immer erst an einer kleinen, unauffälligen Kleidungsstelle aus.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen. Verwenden Sie keine Metallgegenstände, um Verschmutzung von der Bügelsohle zu entfernen.
- Füllen Sie niemals Entkalkungs- oder Reinigungsmittel sowie andere chemische Zusätze in das Gerät. Dadurch kann das Gerät zerstört werden und ein sicheres Arbeiten ist nicht mehr garantiert.
- Verstauen Sie das Gerät erst, wenn es vollständig abgekühlt und kein Wasser mehr im Wassertank vorhanden ist.

## LIEFERUMFANG UND GERÄTEÜBERSICHT



- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Knickschutz des Kabels  | 8  | Taste Selbstreinigung   |
| 2 | Standfuß  | 9  | Sprühdüse   |
| 3 | Blaue Betriebsleuchte (leuchtet im Betrieb konstant; blinkt im Stand-by) und rote Heizkontrollleuchte (leuchtet beim Aufheizen) | 10 | Wassertankabdeckung   |
| 4 | Positionsmarke zum Einstellen des Temperaturreglers   | 11 | ☂ Taste Sprühen   |
| 5 | Temperaturregler  | 12 | ☂ Taste Dampfstoß   |
| 6 | Bügelsohle  | 13 | Dampf-Ein/Aus-Taste: 1 x drücken – einschalten; 2 s gedrückt halten – ausschalten |
| 7 | Wassertank  | 14 | Handgriff mit Berührungssensor  |
|   |   | 15 | Messbecher  |

## GERÄTEFUNKTIONEN

- Das Gerät hat eine elektronische Temperatureinstellung, welche die gewählte Temperatur zuverlässig einstellt und hält. Die rote Heizkontrollleuchte (3) leuchtet beim Aufheizen. Mit dem Temperaturregler (5) wählen Sie die gewünschte Temperatur.
- Mit der Dampf-Ein- / Aus-Taste (13) können Sie die Dampffunktion auch bei niedriger Bügeltemperatur einschalten.
- Das Gerät hat eine Einschaltautomatik und eine Sicherheitsabschaltautomatik. Beide funktionieren sowohl in waagerechter als auch senkrechter Stellung des Gerätes:
  - 1 Wenn Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, leuchtet die Betriebsleuchte (3) auf. Das Gerät beginnt zu heizen.
  - 2 Wenn Sie den Handgriff (14) loslassen, geht das Gerät automatisch in Stand-by über (Sicherheitsabschaltautomatik) und die Betriebsleuchte (3) blinkt. In waagerechter Position schaltet es sofort ab, in senkrechter Position (auf dem Standfuß) nach 3 Minuten. **ACHTUNG:** Es dauert einige Zeit, bis sich die Bügelsole (6) abkühlt. Auch wenn das Gerät in Stand-by ist, lassen Sie es niemals unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist!
  - 3 Fassen Sie den Handgriff an, schaltet sich das Gerät ein (Einschaltautomatik) und die Betriebsleuchte leuchtet permanent
- Durch die Keramikbeschichtung der Bügelsole gleitet das Gerät beim Bügeln mühelos über den Stoff.
- Das Anti-Kalk-System des Gerätes entfernt den Kalk aus dem Wasser, wenn Sie zum Dampfbügeln kein destilliertes Wasser sondern Leitungswasser verwenden.
- Mit der Selbstreinigungsfunktion entfernen Sie Kalkrückstände aus dem Gerät, siehe Kapitel „Selbstreinigungsfunktion“).

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH



**ACHTUNG** Erstickungsgefahr durch Plastikfolien und -beutel! Halten Sie Kinder und Tiere vom Verpackungsmaterial fern.





- Wasserrückstände im Wassertank sind darauf zurückzuführen, dass dieses Gerät geprüft worden ist und stellen keinen Mangel dar.
- Erstickungsgefahr durch Plastikfolien und -beutel! Halten Sie Kinder und Tiere vom Verpackungsmaterial fern.
- Wasserrückstände im Wassertank sind darauf zurückzuführen, dass dieses Gerät geprüft worden ist und stellen keinen Mangel dar.
- Packen Sie den Lieferumfang aus und überprüfen Sie ihn auf Vollständigkeit (siehe Kapitel „Lieferumfang und Geräteübersicht“) und Transportschäden. Falls das Gerät, Stecker oder das Netzkabel Schäden aufweisen sollten, verwenden Sie das Gerät nicht(!), sondern kontaktieren Sie den Kundenservice.



- Entfernen Sie vor der Benutzung des Gerätes sämtliches Verpackungsmaterial sowie eventuell vorhandene Etiketten, die sich am Gerät befinden und zum Transportschutz bzw. zur Werbung dienen.
- Bevor Sie das Bügeleisen zum ersten Mal auf einem Kleidungsstück benutzen, bügeln Sie über einen feuchten Stoffrest, um eventuelle Produktionsrückstände von der Bügelsohle zu entfernen (siehe Kapitel „Benutzung“).
- Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch unbedingt das Kapitel „Bügelempfehlungen“ durch!

## BÜGELEMPFEHLUNGEN

Sehen Sie vor dem Bügeln nach, ob sich auf dem zu bügelnden Stoff ein Etikett mit Bügelhinweisen befindet und halten Sie diese ein. Ansonsten wählen Sie anhand der Stoffart die richtige Temperatur. Die empfohlenen Temperatur- und Dampfeinstellungen sind:

Etikett	Material	Temperatur
	Synthetik (z. B. Nylon, Viskose), Seide, Samt	bis •
	Wolle	• •
	Baumwolle, Leinen	• • •
	nicht zum Bügeln geeignet	<b>MAX</b>

- Empfindliche Kleidungsstücke sollten auf links gebügelt werden.
- Sortieren Sie die Kleidungsstücke nach Bügeltemperatur und beginnen Sie mit den Teilen, welche die niedrigste Temperatur erfordern. Wenn Sie die Temperatur am Gerät verringern, warten Sie einige Minuten, bis sich die Bügelsohle etwas abkühlt, bevor Sie mit dem Bügeln fortfahren.
- Für ein optimales Bügelergebnis empfehlen wir, den Stoff nach dem Dampf bügeln trocken zu bügeln, um die Feuchtigkeit zu entziehen.

## BENUTZUNG



**ACHTUNG** Das Bügeleisen verfügt zwar über eine Sicherheitsabschaltautomatik, ziehen Sie aber trotzdem nach dem Bügeln oder bei längeren Pausen den Netzstecker aus Steckdose, um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden. Lassen Sie das Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt, wenn es an ein Stromnetz angeschlossen ist und halten Sie Kinder davon fern.

- Versuchen Sie nie Kleidung zu bügeln, wenn diese von jemandem getragen wird.
- Richten Sie den Dampf niemals direkt gegen Menschen, Tiere oder Pflanzen. Es kann zu schweren Verbrühungen kommen.
- Verletzungsgefahr! Fassen Sie das Gerät während des Betriebs ausschließlich am Griff an.
- Bügeln Sie nur auf einem stabilen, ebenen und hitze- sowie feuchtigkeitsunempfindlichen Untergrund. Wir empfehlen die Verwendung eines handelsüblichen Bügelbretts.
- Bügeln Sie nicht auf Untergründen aus Glas oder Kunststoff.
- Arbeiten Sie immer mit ausreichender Beleuchtung.
- Testen Sie das Gerät immer erst an einer kleinen, unauffälligen Kleidungsstelle aus.
- Achtung Brandschäden! Bügeln Sie nie zu lange auf einer Stelle. Lassen Sie die heiße Bügelsohle niemals auf dem Stoff oder einem anderen hitzeempfindlichen Untergrund stehen!
- Bügeln Sie nicht über Reißverschlüsse, Nieten, Schnallen usw., um die Keramikbeschichtung der Bügelsohle nicht zu zerkratzen.
- Öffnen Sie die Wassertankabdeckung nur zum Befüllen des Wassertanks. Halten Sie die Abdeckung ansonsten während des Betriebs geschlossen.
- Stellen Sie das Gerät während und kurz nach dem Gebrauch auf einem ebenen, stabilen und hitzeunempfindlichen Untergrund ab. Stellen Sie das Gerät dabei immer senkrecht auf den Standfuß, um Schäden am Untergrund zu vermeiden, die durch die heiße Sohle verursacht werden können.

**HINWEIS:** Bei der ersten Benutzung des Gerätes kann es zu geringer Geruchsentwicklung kommen. Dies ist ungefährlich und stellt sich im Laufe der Benutzung ein.

### Wassertank füllen



**ACHTUNG** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Wassertank nachfüllen/leeren. Ziehen Sie dabei niemals am Kabel, sondern immer am Stecker. Füllen Sie niemals Reinigungsmittel oder andere Zusätze in das Gerät. Dadurch können Sie das Gerät zerstören, und ein sicheres Arbeiten ist nicht mehr garantiert. Der Wassertank darf mit maximal 300 ml Wasser gefüllt werden, um ein Überlaufen zu vermeiden. Die Lebensdauer des Gerätes verlängert sich, wenn Sie reines destilliertes Wasser verwenden.

Zum Dampfbügeln oder Sprühen muss der Wassertank (7) gefüllt werden. Möchten Sie lediglich trocken bügeln, entfällt dies.

- 1 Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
- 2 Klappen Sie die Wassertankabdeckung (10) auf. Bitte beachten Sie, dass die Abdeckung nicht ganz von dem Gerät entfernt werden kann.
- 3 Stellen Sie das Gerät mit der Bügelsohle (6) auf eine ebene Unterlage und kippen Sie die Spitze der Bügelsohle um ca. 45° nach oben.
- 4 Befüllen Sie den Tank (7) mit dem mitgelieferten Messbecher (15). Der Tank (7) fasst ca. 300 ml.
- 5 Verschließen Sie den Wassertank (7) wieder, indem Sie die Abdeckung (10) fest zuklappen. Achten Sie darauf, dass der Wassertank (7) vollständig verschlossen ist.

## Bügeln

**ACHTUNG** Richten Sie den Dampf niemals direkt gegen Menschen, Tiere oder Pflanzen. Es kann zu schweren Verbrühungen kommen.


- 1 Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf ein Bügelbrett.
- 2 Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose. Die Betriebsleuchte (3) leuchtet auf.
- 3 Prüfen Sie das Etikett im Kleidungsstück auf die erforderliche Bügeltemperatur und stellen Sie diese mit dem Temperaturregler (5) ein. Drehen Sie die gewünschte Temperaturstufe zur Positionsmarke (4).
- 4 Jetzt können Sie mit dem Bügeln beginnen. Bewegen Sie die Bügelsohle (6) auf dem Stoff hin und her, bis er glatt ist.
- 5 Mit der Dampf-Ein- / Aus-Taste (13) können Sie den Dampfaustritt aus der Bügelsohle (6) ein- und ausschalten. Einschalten: kurz drücken; ausschalten: 2 Sekunden gedrückt halten.
- 6 Wenn der Wassertank (7) leer ist, wird kein Dampf mehr erzeugt. Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Wassertank füllen“, um ihn wieder aufzufüllen.

## Dampfstoß / Vertikales Dampfbügeln



**ACHTUNG:** Achten Sie beim vertikalen Bügeln darauf, dass genug Freiraum um das zu bügelnde Kleidungsstück vorhanden ist. Vertikal darf nur gebügelt werden, wenn das Kleidungsstück auf einem Bügel hängt und nicht mit anderen Kleidungsstücken, Gegenständen, Personen oder Tieren in Berührung kommen kann. Bügeln Sie die Wäsche nur dort, wo Hitze und Feuchtigkeit keinen Schaden anrichten können, also NICHT z. B. vor Tapeten, Fenstern oder Spiegeln.


Das Bügeleisen kann zusätzlich zum herkömmlichen Dampfbügeln einen starken Dampfstoß abgeben, z. B. zum Glätten von hartnäckigen Falten oder hängenden Textilien.

1. Stellen Sie sicher, dass der Wassertank (7) gefüllt und das Gerät aufgeheizt ist.
2. Betätigen Sie die Taste Dampfstoß (12)  bewegen Sie die Bügelsole (6) ein Stück vor bzw. auf dem Stoff und lassen Sie die Taste wieder los. **HINWEIS:** Beim vertikalen Dampfbügeln von empfindlichen Stoffen halten Sie das Bügeleisen wenige Zentimeter vom Stoff entfernt.
3. Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie die Taste erneut betätigen.



### Sprühfunktion

Die Sprühfunktion eignet sich z. B. zum Befeuchten von empfindlichen Textilien, die nicht dampfgebügelt werden dürfen. Diese Funktion ist von der Dampffunktion unabhängig und bei jeder Temperatur möglich.

- Stellen Sie sicher, dass der Wassertank (7) gefüllt ist. Drücken Sie einige Male die  Taste Sprühen (11). Wasser wird durch die Sprühdüse (9) auf den Stoff gesprüht. **HINWEIS:** Diese Funktion ist unabhängig von der Dampffunktion.

### Nach dem Gebrauch

1. Wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind, schalten Sie die Dampffunktion aus und stellen Sie den Temperaturregler (5) auf Position MIN.
2. Stellen Sie das Gerät senkrecht auf den Standfuß (2).
3. Ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.
4. Lassen Sie die Bügelsole (6) vollständig abkühlen.
5. Entleeren Sie den Wassertank (7). Klappen Sie hierzu die Wassertankabdeckung (10) auf, halten Sie das Bügeleisen über ein Waschbecken o.ä. und drehen Sie es auf den Kopf. Lassen Sie das gesamte Wasser aus dem Tank (7) laufen.
6. Schließen Sie das Bügeleisen anschließend an das Stromnetz an, schalten Sie die Dampffunktion ein und stellen Sie den Temperaturregler (5) für ein paar Minuten auf die höchste Stufe, damit das Restwasser verdampft. Halten Sie das Bügeleisen dabei waagrecht. Dann wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4.
7. Bei Bedarf wischen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem weichen, leicht feuchten Tuch ab und trocknen Sie mit einem weichen Tuch nach.

---

## AUFBEWAHRUNG

---

1. Wenn das Gerät komplett abgekühlt und der Wassertank (7) leer ist (siehe Kapitel „Benutzung“, Abschnitt „Nach dem Gebrauch“), wickeln Sie das Netzkabel zusammen.
2. Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen, frostfreien und für Kinder und Tiere unzugänglichen Ort. Stellen Sie das Gerät dabei senkrecht auf den Standfuß (2) auf eine ebene, stabile Fläche.

---

## SELBSTREINIGUNGSFUNKTION

---



**ACHTUNG:** Verbrühungsgefahr! Heißes Wasser und Dampf treten während der Selbstreinigung aus der Bügelsohle (6) aus. Halten Sie die Bügelsohle (6) von jeglichen Körperteilen und empfindlichen Materialien fern, wenn Sie die Taste zur Selbstreinigung (8) drücken! Drücken Sie die Taste zur Selbstreinigung (8) ausschließlich zur Durchführung der Selbstreinigung und nicht beim Bügeln!

Das Gerät verfügt über eine Selbstreinigungsfunktion, mit der Kalkrückstände aus dem Gerät entfernt werden. Ein zusätzliches Entkalken des Gerätes ist nicht notwendig. Führen Sie regelmäßig (mindestens alle 10 Betriebsstunden) die im Folgenden beschriebenen Arbeitsschritte aus:

1. Füllen Sie den Wassertank (7) mit Wasser (siehe Kapitel „Benutzung“, Abschnitt „Wassertank füllen“). Benutzen Sie für die Selbstreinigung am besten destilliertes Wasser.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose.
3. Heizen Sie das Gerät auf die höchste Temperaturstufe auf.
4. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
5. Halten Sie das Gerät waagrecht über ein Waschbecken o. ä.
6. Drücken Sie die Taste zur Selbstreinigung (8).
7. Lassen Sie den Wassertank (7) komplett leer laufen. Kippen Sie das Gerät dabei leicht hin und her, damit das Wasser aus allen Düsen ablaufen kann.
8. Wiederholen Sie den Reinigungsvorgang so oft, bis keine Kalkrückstände mehr aus den Düsen austreten.
9. Nehmen Sie das Gerät ggf. nochmals kurz in Betrieb, um Restmengen von Wasser zu verdampfen.

## FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen Sie zunächst, ob Sie ein Problem selbst beheben können.



**Versuchen Sie nicht, ein defektes elektrisches Gerät eigenständig zu reparieren!**

Problem	Mögliche Ursache/Lösung
Das Gerät funktioniert nicht. Die Betriebsleuchte leuchtet/blinkt nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steckt der Netzstecker richtig in der Steckdose?</li> <li>• Ist die Steckdose defekt? Probieren Sie eine andere Steckdose und überprüfen Sie die Sicherung Ihres Netzanschlusses.</li> </ul>
Wasser tritt aus der Bügelsole aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist der Wassertank überfüllt? Schütten Sie etwas Wasser weg (siehe Abschnitt „Nach dem Gebrauch“).</li> </ul>
Geruchsentwicklung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei der ersten Benutzung des Gerätes kann es auf Grund von Produktionsrückständen zur Geruchsentwicklung kommen. Dies ist jedoch ungefährlich und stellt sich im Laufe der Benutzung ein.</li> </ul>
Das Gerät macht laute Pumperäusche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist der Wassertank leer? Füllen Sie ihn wieder auf.</li> </ul>
Es wird kein Dampf produziert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist der Wassertank mit Wasser gefüllt?</li> <li>• Die Dampffunktion ist nicht eingeschaltet. Drücken Sie die Dampf-Ein- / Aus-Taste (13).</li> <li>• Wenn Sie eine hohe Temperatur eingestellt haben, ist der erzeugte Dampf trocken und fast unsichtbar. Dies wird durch eine hohe Umgebungstemperatur noch verstärkt. Schalten Sie den Temperaturregler auf eine niedrigere Temperatur, um zu überprüfen, ob das Gerät Dampf produziert.</li> <li>• Haben Sie das Gerät einige Zeit nicht bewegt? Die Sicherheitsabschaltautomatik wurde aktiviert. Nehmen Sie den Handgriff in die Hand, damit sich das Gerät wieder einschaltet und aufheizt.</li> </ul>

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.





**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product:




---

## CONTENT

---

Technical data	17
Declaration of conformity	17
Safety Instructions	18
Items Supplied and Device Overview	21
Device Functions	22
Before Initial Use	22
Ironing Recommendations	23
Use	24
Storage	27
Self-Cleaning Function	27
Troubleshooting	28

---

## TECHNICAL DATA

---

Article number	10033770
Voltage supply	220-240 V ~ 50 Hz
Power	2400 W
Capacity of water reservoir	ca. 320 ml

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Producer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



**This product is conform to the following European Directives:**

2014/30/EU (EMC)  
 2014/35/EU (LVD)  
 2011/65/EU (RoHS)

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### Intended Use

- This device is intended to be used for dry-ironing and steam-ironing textiles.
- The device is for personal use only and is not intended for commercial applications.
- Use the device only as described in the instructions. Any other use is deemed to be improper.
- The warranty does not cover faults caused by incorrect handling, damage, calcification or repair attempts. This also applies to normal wear and tear

### Safety Instructions

- This device may be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have received instruction on how to use the device safely and have understood the dangers resulting from this.
- Children may not play with the device.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by children.
- Children younger than 8 years of age and animals must be kept away from the device and the connecting cable.
- Do not use the device in rooms containing easily ignitable dust or poisonous and explosive fumes.
- Only use and store the device out of the reach of children and animals. Improper use may result in injury and electrical shock. The mains cable must also be kept out of the reach of children and animals.



#### WARNING

**Warning of hot surfaces!** The bottom of the iron gets very hot during use. You should therefore only hold the device by the handle when you are operating it. Do not touch the bottom of the iron during or shortly after use.

- After use, the device may still be very hot. Allow it to cool down completely before you empty the water reservoir and/or clean the device and store it away.
- The device should always be unplugged from the power supply if it is not supervised, before you pour water into the water reservoir or empty it and before cleaning.
- Place the device on a flat, heat-resistant and moisture-resistant surface.
- If the device, the connecting cable or the plug of the device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or customer service department or a similarly qualified person (e. g. specialist workshop) in order to avoid any hazards.



### WARNING

**Dangers of Injury:** Danger of suffocation from plastic films and bags!  
Keep children and animals away from the packaging material.

- Never attempt to iron clothes while somebody is wearing them.
- Danger of scalding! Never aim the steam directly at people, animals or plants.
- Do not turn the hot device upside down or on its side as otherwise hot water can escape.
- Make sure when doing vertical ironing that there is plenty of space around the item of clothing which is to be ironed. You may only perform vertical ironing if the item of clothing is hanging on a hanger and cannot come into contact with other garments, objects, people or animals.
- Make sure that the connected mains cable does not present a trip hazard. Do not leave the cable unattended while hanging down from the ironing board, table or other surface if there are children or animals in its vicinity. Otherwise they might use the cable to pull the device down on themselves.

### Danger of Electric Shock and Fire

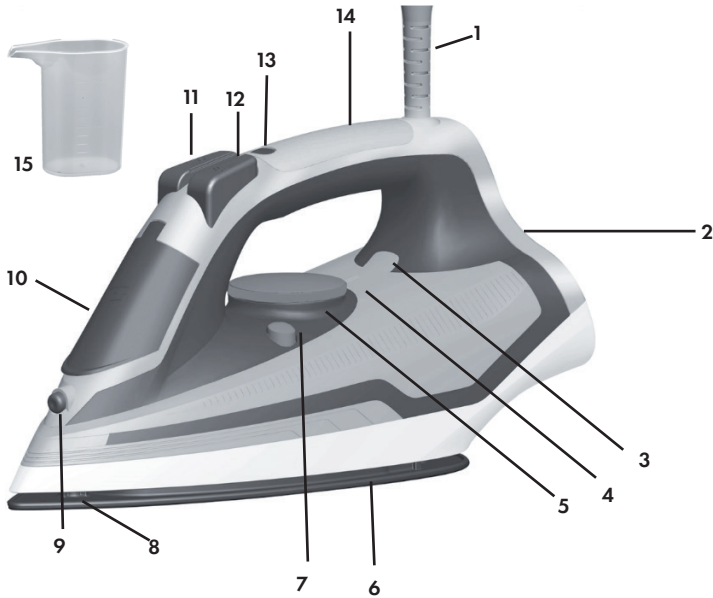
- The device should only be connected to a properly installed plug socket with safety contacts. The plug socket must also be readily accessible after connection so that the connection to the mains can quickly be isolated. The mains voltage must match the technical data of the device. Only use suitable extension cables whose technical data is the same as that of the device.
- Do not connect the device along with other consumers (with a high wattage) to a multiple socket in order to prevent overloading and a possible short circuit (fire).
- Make sure that the mains cable is not squashed, bent or laid over sharp edges and does not come into contact with hot surfaces.
- Never immerse the device, mains cable or plug in water or other liquids and ensure that they cannot fall into water or become wet.
- Should the device fall into water, switch off the power supply immediately. Do not attempt to pull the device out of the water while it is still connected to the mains power!
- The water reservoir may be filled with a maximum of 300 ml water to avoid overflowing.
- Open the water reservoir cap only to fill the water reservoir. Otherwise keep the cap closed while operating the iron.
- Never touch the device, mains cable or plug with wet hands when these components are connected to the mains power.
- Never direct the steam directly at mains cables or parts containing electrical components (such as inside ovens, fridges, switches and lights, microwave ovens).
- Switch the device off and pull the mains plug out of the plug socket, if a fault occurs while the device is in operation or before a thunderstorm.
- Use the device only in closed rooms.
- Do not operate the device in a very damp environment or in the vicinity of combustible material.

- Only iron on a stable, flat, heat-resistant and moisture-resistant surface. We recommend that you use a standard ironing board.
- During and shortly after use, place the device upright on its base and on a flat, stable, heat-resistant and moisture-resistant surface to prevent damage to the surface which could be caused by the hot bottom section of the iron.
- Immediately after ironing, place the still hot device down a minimum distance of 15 cm away from walls, furniture and other objects.
- Be aware of damage caused by fire! Never iron on one spot for too long.

### **Avoiding Damage to Material, Property and the Device**

- Do not iron on surfaces made from glass or plastic.
- Never cover up the steam nozzles and do not stick any objects into them.
- Operate the steam switches only when the water reservoir is filled with water as otherwise the water pump may be damaged and the useful service life of the device may be shortened.
- Do not drop the device or allow it to be knocked violently.
- Do not place any heavy objects on the device, the cable or the plug.
- Do not pull or carry the device by the cable.
- Do not expose the device to extreme temperatures, wide temperature variations, moisture, wet conditions or direct sunlight.
- Always test the device first on a small, inconspicuous spot on the clothing.
- Never pour any descaling or cleaning agent or other chemical additives into the device. This may destroy the device and safe working is no longer guaranteed.
- Do not use any caustic or abrasive agents to clean the device. These may damage the surface. Do not use any metal objects to remove dirt from the bottom of the iron.
- Store the device away only once it has completely cooled down and there is no more water in the water reservoir.

## ITEMS SUPPLIED AND DEVICE OVERVIEW



- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Kink protection of the cable   | 8  | Self clean button  |
| 2 | Base   | 9  | Spray nozzle   |
| 3 | Blue operating lamp (lights up constantly during operation; flashes in stand-by mode) and red heating indicator light (device is heating up) | 10 | Water reservoir cover  |
| 4 | Marking for temperature setting  | 11 | ☂ Spray button   |
| 5 | Temperature control  | 12 | ☂ Steam burst button   |
| 6 | Bottom of iron   | 13 | Steam on/off button: press 1 x – on; hold down for 2 s – off |
| 7 | Water reservoir  | 14 | Handle with touch sensor                                     |
|   |  | 15 | Measuring cup  |

---

## DEVICE FUNCTIONS

---

- The device features electronic temperature setting, which reliably sets and maintains the chosen temperature. The red heating indicator light (3) lights up during heating up. You can use the temperature control (5) to choose the temperature you want.
  - With the steam on/off button (13) you can switch on the steam function even at a low ironing temperature.
  - The device has an automatic switch-on function and an automatic safety switch-off function. Both work with the device in both the horizontal and vertical position:
- 1 When you plug the mains plug into the plug socket, the operating lamp (3) lights up. The device starts to heat up.
  - 2 In horizontal position as soon as you let go of the handle (14), the device automatically goes back into stand-by (automatic safety switch-off function) and the operating lamp (3) flashes (in vertical position after 3 minutes). CAUTION: It takes a little while for the bottom (6) of the iron to cool down. Even once the device is in stand-by mode, never leave it unattended while it is still connected to the mains power!
  - 3 If you touch the handle, the device switches on (automatic switch-on function) and the operating lamp lights up constantly.
- Thanks to the ceramic coating on the bottom of the iron, the device slides effortlessly over the fabric during ironing.
  - The anti-limescale system of the device removes the lime from the water if you use tap water instead of distilled water for steam-ironing.
  - The self-cleaning function allows you to remove limescale residues from the device, see the „Self-Cleaning Function“ chapter.

---

## BEFORE INITIAL USE

---



**CAUTION!** Danger of suffocation from plastic films and bags! Keep children and animals away from the packaging material.

- Water residues in the water reservoir are attributable to the fact that this device has been tested and do not constitute a defect.
- Unpack the items supplied and check them for completeness (see the „Items Supplied and Device Overview“ chapter) and transport damage. If the device, plug or mains cable does have damage, do not use the device(!), but contact our customer service department.
- Before using the device, remove all packaging materials and any labels that may be on the device and are used for protection during transportation or for advertising.
- Before you use the iron on an item of clothing for the first time, iron over a damp

scrap piece of fabric to remove any possible production residues from the bottom of the iron (see the „Use“ chapter).





- It is essential that you read through the „Ironing Recommendations“ chapter before you first use the device!

---

## IRONING RECOMMENDATIONS

---

Check before ironing whether the garment which is to be ironed has a label with ironing instructions on it and follow them. Otherwise choose the correct temperature based on the type of fabric. The recommended temperature and steam settings are:

Label	Material	Temperature
	Synthetics (e.g. nylon, viscose), silk, velvet	up to •
	Wool	• •
	Cotton, linen	• • •
	Not suitable for ironing	<b>MAX</b>

- Delicate items of clothing should be ironed inside out.
- Sort the items of clothing based on the ironing temperature and start with the garments which require the lowest temperature. If you reduce the temperature on the device, wait a few minutes until the bottom of the iron has cooled down slightly before you continue ironing.
- For an optimum ironing result, we recommend that you dry-iron the fabric after steam-ironing it in order to remove the moisture from it.

---

## USE

---



**CAUTION!** Although the iron has an automatic safety switch-off function, you should still pull the mains plug out of the plug socket after ironing or during any prolonged pauses in order to prevent personal injury or damage to property. Never leave the iron unattended while it is connected to the mains power and keep children away from it.

- Never attempt to iron clothes while somebody is wearing them.
- Never aim the steam directly at people, animals or plants. This can cause severe scalding.
- Danger of injury! Only hold the device by the handle when you are operating it.
- Only iron on a stable, flat, heat-resistant and moisture-resistant surface. We recommend that you use a standard ironing board.
- Do not iron on surfaces made from glass or plastic.
- Always work with sufficient lighting.
- Always test the device first on a small, inconspicuous spot on the clothing.
- Be aware of damage caused by fire! Never iron on one spot for too long. Never leave the hot bottom of the iron standing on the fabric or another heat-sensitive surface!
- Do not iron over zips, studs, clips etc. to prevent any scratching of the ceramic coating on the bottom of the iron.
- Open the water reservoir cover only to fill the water reservoir. Otherwise keep the cover closed while operating the iron.
- Place the device on an even, stable and heat-resistant surface during and shortly after use. Always place the device upright on its base to prevent damage to the surface which could be caused by the hot bottom section of the iron.

**NOTE:** You might notice a slight odour the first time you use the device. This is harmless and will cease as you use the device.

### Filling the Water Reservoir



**CAUTION!** Always pull out the mains plug before you top up/empty the water reservoir. Always pull the plug and never the cable. Never pour any cleaning agent or other additives into the device. This could destroy the device and safe working is no longer guaranteed. The water reservoir may be filled with a maximum of 300 ml water to avoid overflowing. The useful service life of the device will be extended if you use pure distilled water.



The water reservoir (7) needs to be filled for steam-ironing or spraying. If you only want to dry-iron, there is no need for this.

- 1 Make sure that the device is not connected to the mains power.
- 2 Flip open the water reservoir cover (10). Please note that the cover cannot be completely detached from the device.
- 3 Place the device with the bottom of the iron (6) on a flat surface and tilt the tip of the bottom of the iron up at an angle of around 45°.
- 4 Fill the reservoir (7) with the measuring cup which is also provided (15). The reservoir (7) holds approx. 300 ml.
- 5 Close the water reservoir by flipping the cover (10) shut again. Make sure that the water reservoir (7) is completely sealed shut.

## Ironing

**CAUTION!** Never aim the steam directly at people, animals or plants. This can cause severe scalding.


- 1 Place the iron vertically on an ironing board.
- 2 Insert the mains plug into a properly installed mains socket that is easily accessible. The operating lamp (3) will light up.
- 3 Check the label in the garment for the required ironing temperature and set this using the temperature control (5). Turn the temperature setting you want to the marking (4).
- 4 You can now start ironing. Move the bottom of the iron (6) back and forth on the fabric until it is smooth.
- 5 With the steam on/off button (13) you can switch on and off the steam emission from the bottom of the iron (6). Press 1 x – on; hold down for 2 s – off.
- 6 When the water reservoir is empty, steam will no longer be produced. Follow the instructions in the „Filling the Water Reservoir“ section to top it up again.

## Steam Blast / Vertical Steam-Ironing



**CAUTION!** Make sure when doing vertical ironing that there is plenty of space around the item of clothing which is to be ironed. You may only perform vertical ironing if the item of clothing is hanging on a hanger and cannot come into contact with other garments, objects, people or animals. Iron the laundry only in places where heat and moisture cannot do any damage, e.g. NOT in front of wallpaper, windows or mirrors.


In addition to conventional steam-ironing, the iron can also emit a strong blast of steam, e.g. for smoothing stubborn creases or textiles which are hanging up.

1. Make sure that the water reservoir has been filled and the device has heated up.
2. Press the button for a steam blast (12)  move the bottom of the iron (6) a little in front of or on the fabric and then release the button again. **NOTE:** When performing vertical steam-ironing on delicate fabrics, hold the iron a few centimetres away from the fabric.
3. Wait a few seconds before you press the button again.



### Spray Function

The spray function is suitable, for example, for moistening delicate textiles which cannot be steam-ironed. This function is independent of the steam function and is possible at any temperature.

- Make sure that the water reservoir has been filled. Press the  spray button (11) a few times. Water will be sprayed through the spray nozzle (9) onto the fabric. **NOTE:** This function is independent of the steam function and is possible at any temperature.

### After Use

1. Once you have finished ironing, switch off the steam function and the temperature control (5) to position MIN.
2. Place the device upright on the base (2).
3. Remove the mains plug from the plug socket.
4. Allow the bottom (6) of the iron to cool down completely.
5. Empty the water reservoir (7). To do this, flip open the water reservoir cover (10), hold the iron over a sink or similar outlet and turn it upside down. Allow all of the water to flow out of the reservoir (7).
6. Then connect the iron to the mains power, switch on the steam function and move temperature control to the maximum setting (7) for a couple of minutes so that the rest of the water evaporates. Hold the iron horizontal as you do this. Then repeat steps 1 to 4.
7. If necessary, wipe down the outside of the device with a soft, slightly damp cloth and then dry it with a soft cloth.

---

## STORAGE

---

1. Once the device has completely cooled down and the water reservoir (7) is empty (see the „Use“ chapter, „After Use“ section), wind up the mains cable.
2. Store the device in a dry, clean, frost-free location which is out of the reach of children and animals. When you do this, place the device upright on its base (2) on a flat, stable surface.

---

## SELF-CLEANING FUNCTION

---



**CAUTION!** Danger of scalding! Hot water and steam will emerge from the bottom (6) of the iron during the self-cleaning process. Keep the bottom (6) of the iron away from all body parts and delicate materials when you press the button for self-cleaning (8)! Only ever press the button (8) to perform self-cleaning and not during ironing!

The device has a self-cleaning function allowing limescale residues to be removed from the device. Additional descaling of the device is not necessary. Perform the working steps which are described below regularly (at least every 10 operating hours):

1. Fill the water reservoir (7) with water (see the „Use“ chapter, „Filling the Water Reservoir“ section). Ideally you should use distilled water for self-cleaning.
2. Insert the mains plug into a properly installed mains socket that is easily accessible.
3. Heat the device up to the highest temperature setting.
4. Remove the mains plug from the mains socket.
5. Hold the device horizontally over a sink or similar outlet.
6. Press the button for self-cleaning (8).
7. Allow the water reservoir (7) to run completely empty. Tilt the device back and forth slightly to allow the water to run out of all nozzles.
8. Repeat the cleaning process several times until no more limescale residues emerge from the nozzles.
9. If you need to, operate the device again for a short time in order to allow any remaining amounts of water to evaporate.

## TROUBLESHOOTING

If the device should stop working properly, first check whether you are able to correct the problem yourself



**Do not attempt to repair a defective electrical device yourself!!**

Problem	Possible cause/solution
The device does not work. The operating lamp does not light up/flash.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the mains plug correctly inserted into the socket?</li> <li>• Is the socket defective? Try a different socket and check the fuse of your mains connection.</li> </ul>
Water emerges from the bottom of the iron.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the water reservoir overfilled? Pour away some water (see the „After Use“ section).</li> </ul>
Odour produced	<ul style="list-style-type: none"> <li>• You might notice a slight odour caused by production residues the first time you use the device. However, this is harmless and will cease as you use the device.</li> </ul>
The device makes loud pumping noises.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the water reservoir empty? Refill it.</li> </ul>
No steam is produced.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the water reservoir filled with water?</li> <li>• The steam production is not activated. Press the steam on/ off button (13).</li> <li>• If you have set a high temperature, the steam which is generated is dry and almost invisible. This is exacerbated by a high ambient temperature. Switch the temperature control to a lower temperature to check whether the device is producing steam.</li> <li>• Have you not moved the device for some time? The automatic safety switch-off function was activated. Take hold of the handle so that the device switches back on and heats up again.</li> </ul>

---

## HINTS ON DISPOSAL

---



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.



Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Fiche technique	31
Déclaration de conformité	31
Consignes de sécurité	32
Contenu de l'emballage et aperçu de l'appareil	35
Fonctions de l'appareil	36
Avant la première utilisation	36
Conseils pour le repassage	37
Utilisation	38
Identification et résolution des problèmes	42
Informations sur le recyclage	43

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10033770
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	2400 W
Capacité du réservoir d'eau	ca. 320 ml

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



**Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :**

2014/30/UE (CEM)  
 2014/35/UE (LVD)  
 2011/65/UE (RoHS)

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné au repassage à sec et à la vapeur des tissus.
- L'appareil est destiné à un usage privé et non commercial.
- Utilisez uniquement l'appareil comme décrit dans les instructions. Toute utilisation différente est considérée comme inappropriée.
- Sont exclus de la garantie tous les défauts causés par une mauvaise manipulation, des dégâts, une calcification ou des tentatives de réparation.
- Ceci s'applique également à l'usure normale.

### Consignes de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans au moins ou par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience et / ou de connaissances, si elles ont été supervisées ou instruites pour une utilisation en toute sécurité et ont compris les dangers qui y sont liés.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Les enfants de moins de 8 ans et les animaux doivent être tenus à l'écart de l'appareil et du câble de branchement.
- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux contenant des poussières hautement inflammables ou des vapeurs toxiques ou explosives.
- Utilisez et rangez l'appareil uniquement hors de portée des enfants et des animaux. Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures et des chocs électriques. Le cordon d'alimentation ne doit pas être accessible aux enfants et aux animaux.



#### ATTENTION

**Mise en garde contre les surfaces chaudes !** La semelle du fer chauffe fortement pendant l'utilisation. Pendant le fonctionnement, ne prenez l'appareil que par sa poignée. Ne touchez pas la semelle pendant ou peu après son utilisation.

- L'appareil peut être encore très chaud même après utilisation. Laissez-le refroidir complètement avant de vider le réservoir d'eau et / ou de nettoyer et ranger l'appareil.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur avant d'être assemblé, démonté, avant de remplir le réservoir d'eau ou de le vider, et avant le nettoyage.
- Placez toujours l'appareil sur une surface stable, uniforme et résistante à la chaleur et à l'humidité.
- Si l'appareil, le câble de raccordement ou la fiche de l'appareil sont endommagés, ces pièces doivent être remplacées par le fabricant, le service après-vente ou une personne de qualification similaire (par exemple, un atelier spécialisé) pour éviter tout risque.





### MISE EN GARDE

**Risque de blessure** : risque d'étouffement avec les films et sacs plastiques ! Gardez les enfants et les animaux loin des matériaux d'emballage.

- N'essayez jamais de repasser des vêtements pendant que quelqu'un les porte.
- Risque de brûlure ! Ne dirigez jamais la vapeur directement sur des personnes, des animaux ou des plantes.
- Ne retournez pas l'appareil chaud ni sur le côté, sinon de l'eau chaude pourrait s'écouler.
- Lors du repassage à la verticale, veillez à laisser suffisamment d'espace autour du vêtement. Vous ne devez repasser verticalement que lorsque le vêtement est suspendu à un cintre et ne peut entrer en contact avec d'autres vêtements, objets, personnes ou animaux.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation branché ne présente pas de risque de faire trébucher une personne. Ne laissez pas le cordon pendre de la planche à repasser, de la table, etc., sans surveillance, lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Ils pourraient faire tomber l'appareil en tirant dessus.

### Risque de choc électrique et d'incendie

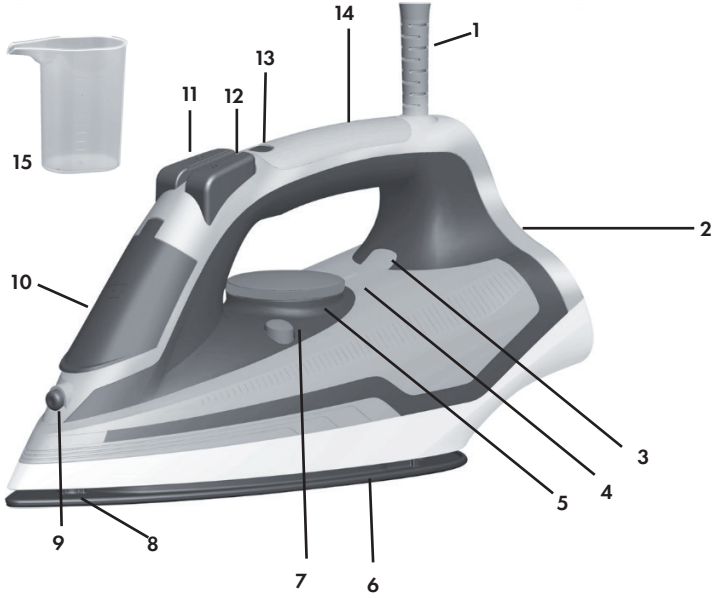
- Ne branchez l'appareil que sur une prise correctement installée avec mise à la terre. La prise doit être facilement accessible après le branchement pour pouvoir rapidement couper l'alimentation. La tension du secteur doit correspondre aux données techniques de l'appareil. Utilisez uniquement des rallonges appropriées dont les spécifications sont identiques à celles de l'appareil.
- Ne branchez pas l'appareil à une prise de courant commune avec d'autres appareils très consommateurs (puissance élevée) pour éviter les surcharges et éventuellement les courts-circuits (incendies).
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est ni écrasé, ni plié, qu'il ne passe pas sur des arêtes vives et n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- N'immergez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans de l'eau ou d'autres liquides et veillez à ce qu'ils ne tombent pas dans l'eau et ne soient pas mouillés.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement ! Ne pas essayer de sortir l'appareil de l'eau alors qu'il est branché sur le secteur !
- Le réservoir d'eau doit être rempli avec 300 ml d'eau au maximum pour éviter tout débordement.
- Ouvrez le bouchon d'eau uniquement pour remplir le réservoir d'eau. Le reste du temps, maintenez le loquet fermé pendant le fonctionnement.
- Ne touchez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche avec les mains mouillées lorsque ces composants sont branchés sur le secteur.
- La vapeur ne doit pas être dirigée vers sur les cordons d'alimentation ou les pièces contenant des composants électriques (intérieurs de fours, réfrigérateurs, interrupteurs et lampes, fours à micro-ondes par exemple).
- Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation en cas de dysfonctionnement et en cas d'orage.

- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- Repassez uniquement sur une surface stable, uniforme et résistante à la chaleur et à l'humidité. Nous recommandons l'utilisation d'une planche à repasser disponible dans le commerce.
- Placez toujours l'appareil sur le support et non sur la semelle, même pendant de brèves interruptions. La tablette doit être stable, résistante à la chaleur et insensible à l'humidité. Débranchez le cordon d'alimentation pendant les interruptions prolongées ou lorsque vous quittez la pièce.
- Immédiatement après le repassage, posez l'appareil encore chaud à une distance minimale de 15 cm des murs, des meubles et autres objets.
- Attention, dégâts d'incendie ! Ne repassez jamais trop longtemps au même endroit.

### **Pour éviter les dégâts matériels, aux objets ou à l'appareil**

- Ne pas repasser sur une surface en verre ou en plastique.
- Ne recouvrez jamais les buses de vapeur et ne mettez aucun objet à l'intérieur.
- Utilisez les interrupteurs à vapeur uniquement lorsque le réservoir d'eau est rempli. Faute de quoi, la pompe à eau pourrait être endommagée et la durée de vie de l'appareil pourrait en être affectée.
- Ne laissez pas tomber l'appareil et ne le soumettez pas à des chocs violents.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil, le câble ou la fiche.
- Ne tirez pas et ne transportez pas l'appareil par le câble.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes, à des fluctuations extrêmes de la température, à l'humidité, à l'eau ou au soleil.
- Testez toujours l'appareil sur une petite zone peu visible des vêtements.
- N'utilisez pas de nettoyants caustiques ou abrasifs pour nettoyer l'appareil. Ceux-ci peuvent endommager la surface. Ne pas utiliser d'objets métalliques pour nettoyer la semelle.
- Ne jamais mettre de détartrant, de nettoyant ou d'autres additifs chimiques dans l'appareil. Cela pourrait détruire l'appareil et votre sécurité ne serait plus garantie en l'utilisant.
- Ne rangez l'appareil que lorsqu'il est complètement refroidi et qu'il n'y a plus d'eau dans le réservoir.

## CONTENU DE L'EMBALLAGE ET APERÇU DE L'APPAREIL



- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| 1 | Protection contre le vrillage du câble   | 8  | Touche d'auto nettoyage   |
| 2 | Pied de support  | 9  | Buse de pulvérisation   |
| 3 | Témoin de fonctionnement bleu (allumé constamment pendant le fonctionnement ; clignote en veille) et témoin de chauffe rouge (allumé en chauffe) | 10 | Couvercle du réservoir d'eau  |
| 4 | Repère de position pour le réglage de la température   | 11 | ☂ Touche de spray Pulvé   |
| 5 | Réglage de la température  | 12 | ☂ Touche vapeur   |
| 6 | Semelle du fer   | 13 | Touche de marche /arrêt pour la vapeur : 1 x appui – démarrer ; maintenir 2 s – pour éteindre |
| 7 | Réservoir d'eau  | 14 | Poignée avec capteur de préhension  |
|   |  | 15 | Gobelet doseur  |

## FONCTIONS DE L'APPAREIL

- L'appareil dispose d'un réglage électronique de la température qui fixe et garde constante la température sélectionnée. Le témoin de contrôle de chauffage rouge (3) s'allume lors du chauffage. Utilisez la commande de température (5) pour sélectionner la température souhaitée.
  - Avec la touche marche / arrêt de la vapeur (13), vous pouvez activer la fonction vapeur même lorsque la température de repassage est basse.
  - L'appareil est doté d'une activation et d'une désactivation automatiques. Les deux fonctionnent en position horizontale et verticale de l'appareil :
- 1 Lorsque vous branchez la fiche d'alimentation dans la prise, le témoin de fonctionnement (3) s'allume. L'appareil commence à chauffer.
  - 2 Lorsque vous relâchez la poignée (14), l'appareil passe automatiquement en mode veille (arrêt automatique de sécurité) et le témoin de fonctionnement (3) clignote. En position horizontale, il s'éteint immédiatement, en position verticale (sur le support) au bout de 3 minutes. **ATTENTION** : Le fer (6) met un certain temps à refroidir. Même si l'appareil est en veille, ne le laissez jamais sans surveillance tant qu'il est branché sur le secteur !
  - 3 Si vous prenez la poignée, l'appareil s'allume (allumage automatique) et le voyant de fonctionnement reste allumé en permanence.
- Le revêtement en céramique de la semelle glisse sans effort sur le tissu pendant le repassage.
  - Le système anticalcaire de l'appareil élimine le calcaire de l'eau lorsque vous utilisez de l'eau de vapeur, pas de l'eau distillée, mais de l'eau du robinet.
  - La fonction auto nettoyante élimine les résidus de calcaire de l'appareil, voir chapitre „Fonction d'auto nettoyage“).

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION







**ATTENTION** risque d'étouffement avec les films et sacs plastiques ! Gardez les enfants et les animaux loin des matériaux d'emballage.

- Les résidus d'eau dans le réservoir sont dus au fait que cet appareil a été testé, ils ne constituent pas un défaut.
- Risque d'étouffement avec les films et sacs plastiques ! Gardez les enfants et les animaux loin des matériaux d'emballage.
- Déballiez le contenu de l'emballage et vérifiez que tous les éléments sont présents (voir le chapitre „Contenu de l'emballage et aperçu de l'appareil“) et qu'il n'y a pas de dégâts dus au transport. Si l'appareil, la fiche ou le cordon d'alimentation sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil (!) et contactez le service clientèle.

- Avant d'utiliser l'appareil, retirez tout le matériel d'emballage ainsi que toutes les étiquettes de publicité situées sur l'appareil ou utilisées à des fins de protection pour le transport.
- Avant d'utiliser le fer pour la première fois sur un vêtement, repassez un chiffon humide pour éliminer les résidus de fabrication de la semelle (voir le chapitre „Utilisation“).
- Veuillez lire le chapitre „Conseils pour le repassage“ avant d'utiliser l'appareil pour la première fois !

## CONSEILS POUR LE REPASSAGE

Avant de repasser, vérifiez si le tissu porte une étiquette avec des recommandations pour le repassage, et suivez-les. Sinon, choisissez la bonne température en fonction du type de tissu. Les réglages de température et de vapeur recommandés sont les suivants :

Étiquette	Matière	Température
	Synthétique (nylon, viscose par ex), soie, velours	Jusqu'à •
	Laine	• •
	Coton, Lin	• • •
	Ne pas repasser	<b>MAX</b>

- Les vêtements délicats doivent être repassés sur l'envers.
- Triez les vêtements selon leur température de repassage et commencez par les pièces nécessitant la température la plus basse. Si vous abaissez la température de l'appareil, attendez quelques minutes que la semelle refroidisse légèrement pour continuer à repasser.
- Pour un repassage optimal, nous vous conseillons de repasser le tissu à sec après chaque repassage à la vapeur pour éliminer l'humidité.

## UTILISATION



**ATTENTION** : Même si le fer dispose d'un arrêt de sécurité automatique, débranchez la prise secteur après le repassage ou lors de pauses prolongées afin d'éviter les blessures ou les dommages matériels. Ne laissez jamais le fer sans surveillance lorsqu'il est branché et tenez les enfants à distance.

- N'essayez jamais de repasser des vêtements lorsque quelqu'un les porte.
- Ne dirigez jamais la vapeur directement sur des personnes, des animaux ou des plantes. Cela peut entraîner de graves brûlures.
- Risque de blessure ! Pendant le fonctionnement, ne prenez l'appareil que par sa poignée.
- Repassez uniquement sur une surface stable, plane et insensible à la chaleur et à l'humidité. Nous recommandons l'utilisation d'une planche à repasser disponible dans le commerce.
- Ne pas repasser sur des surfaces en verre ou en plastique.
- Travaillez toujours avec un éclairage adéquat.
- Testez toujours l'appareil sur une petite zone peu visible des vêtements.
- Attention, dégâts d'incendie ! Ne repassez jamais trop longtemps au même endroit. Ne laissez jamais la semelle chaude sur le tissu ou toute autre surface sensible à la chaleur !
- Ne pas repasser les fermetures à glissière, rivets, boucles, etc. pour éviter de rayer le revêtement en céramique de la semelle.
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau uniquement pour remplir le réservoir d'eau. Le reste du temps, laissez le couvercle fermé.
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur pendant et encore un peu après son utilisation. Placez toujours l'appareil à la verticale sur sa base pour éviter tout endommagement de la surface causé par la semelle chaude.

**REMARQUE** : Lors de la première utilisation de l'appareil, une légère odeur peut se dégager. Ceci est sans danger et disparaît au cours de l'utilisation.

### Pour remplir le réservoir d'eau



**ATTENTION** : débranchez toujours le cordon d'alimentation avant de remplir / vider le réservoir d'eau. Ne tirez jamais sur le câble, mais toujours sur la fiche. Ne mettez jamais de détergent ou d'autres additifs dans l'appareil. Cela détruirait l'appareil et votre travail en toute sécurité ne serait plus garanti. Le réservoir d'eau peut être rempli avec 300 ml d'eau au maximum pour éviter tout débordement. La durée de vie de l'appareil sera prolongée si vous utilisez de l'eau distillée pure.

Pour repasser à la vapeur ou pulvériser, le réservoir d'eau (7) doit être rempli. Si vous voulez simplement repasser à sec, cela n'est nécessaire.

1. Assurez-vous que l'appareil n'est pas branché sur le secteur.
2. Faites basculer le couvercle du réservoir d'eau (10). Veuillez noter que le couvercle ne peut pas être complètement retiré de l'appareil.
3. Placez l'appareil avec la semelle (6) sur une surface plane et inclinez la pointe de la semelle vers le haut d'environ 45 °.
4. Remplissez le réservoir (7) avec le gobelet gradué fourni (15). Le réservoir (7) contient environ 300 ml.
5. Fermez à nouveau le réservoir d'eau (7) en fermant bien le couvercle (10). Assurez-vous que le réservoir d'eau (7) est bien fermé.

### Pour repasser

**ATTENTION** Ne dirigez jamais la vapeur directement vers des personnes, des animaux ou des plantes. Cela peut entraîner de graves brûlures.

1. Placez le fer à la verticale sur une planche à repasser.
2. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant correctement installée et facilement accessible. Le témoin de fonctionnement (3) s'allume.
3. Vérifiez l'étiquette sur le vêtement pour connaître la température de repassage requise et réglez-la à l'aide de la commande de température (5). Réglez le niveau de température souhaité sur le repère de position (4).
4. Vous pouvez maintenant commencer à repasser. Déplacez la semelle (6) d'avant en arrière sur le tissu jusqu'à ce qu'il soit lisse.
5. Le bouton marche / arrêt de la vapeur (13) vous permet d'activer et de désactiver la sortie de vapeur de la semelle du fer (6). Pour allumer : appuyez brièvement ; pour éteindre : appuyez et maintenez pendant 2 secondes.
6. Lorsque le réservoir d'eau (7) est vide, plus aucune vapeur n'est produite. Suivez les instructions de la section „Remplir le réservoir d'eau“ pour le remplir.

### Vapeur / repassage vertical



**ATTENTION** : Lors du repassage à la verticale, veillez à laisser suffisamment d'espace autour du vêtement. Vous ne devez repasser verticalement que lorsque le vêtement est suspendu à un cintre et ne peut entrer en contact avec d'autres vêtements, objets, personnes ou animaux. Repassez le linge uniquement là où la chaleur et l'humidité ne peuvent causer aucun dommage, par conséquent JAMAIS devant le papier peint, les fenêtres ou les miroirs.


En plus du repassage à la vapeur classique, le fer à repasser peut produire un puissant jet vapeur, par exemple pour lisser les faux plis persistants ou repasser à la verticale.

1. Vérifiez que le réservoir d'eau (7) est plein et que l'appareil est en train de chauffer.
2. Appuyez sur la touche de vapeur (12), déplacez la semelle (6) légèrement en avant du tissu et relâchez la touche. **REMARQUE** : pour le repassage à la vapeur ou à la verticale avec les tissus délicats, maintenez le fer à repasser à quelques centimètres du tissu.
3. Attendez quelques secondes avant d'appuyer à nouveau sur la touche.



### Fonction Spray

La fonction spray (pulvérisation) convient par exemple pour humidifier les textiles délicats qui ne doivent pas être repassés à la vapeur. Cette fonction est indépendante de la fonction vapeur et disponible à n'importe quelle température.

- Vérifiez que le réservoir d'eau (7) est plein. Appuyez plusieurs fois sur la touche de pulvérisation  (11). L'eau est pulvérisée sur le tissu à travers la buse de pulvérisation (9).

**REMARQUE** : cette fonction est indépendante de la fonction vapeur.

### Après utilisation

1. Une fois le repassage terminé, désactivez la fonction vapeur et réglez le thermostat (5) sur la position MIN.
2. Placez l'appareil verticalement sur son socle (2).
3. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
4. Laissez la semelle (6) refroidir complètement.
5. Videz le réservoir d'eau (7). Pour ce faire, ouvrez le couvercle du réservoir d'eau (10), maintenez le fer à repasser au-dessus d'un évier ou similaire, et retournez-le. Videz toute l'eau du réservoir (7).
6. Branchez ensuite le fer à repasser sur le secteur, activez la fonction vapeur et réglez le thermostat (5) sur le niveau le plus élevé pendant quelques minutes afin que l'eau restante s'évapore. Gardez le fer à l'horizontale pendant ce temps. Puis répétez les étapes 1 à 4.
7. Si nécessaire, essuyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux légèrement humide et séchez-le avec un chiffon doux.



---

## RANGEMENT

---

1. Lorsque l'appareil est complètement refroidi et que le réservoir d'eau (7) est vide (voir le chapitre „Utilisation“, section „Après utilisation“), enroulez le cordon d'alimentation.
2. Rangez l'appareil dans un endroit sec, propre et hors gel, inaccessible aux enfants et aux animaux. Placez l'appareil verticalement sur son support (2) sur une surface plane et stable.

---

## FONCTION AUTO NETTOYAGE

---



**ATTENTION** : Risque de brûlure grave ! De l'eau chaude et de la vapeur s'échappent de la semelle (6) pendant l'auto nettoyage. Tenez la semelle (6) à l'écart de toute partie du corps et de tout matériau délicat lorsque vous appuyez sur la touche d'auto nettoyage (8)! Appuyez sur la touche d'auto nettoyage (8) pour l'auto nettoyage uniquement, jamais pour repasser !

L'appareil dispose d'une fonction d'auto nettoyage qui élimine le calcaire de l'appareil. Aucun autre détartrage de l'appareil n'est nécessaire. Effectuez les étapes suivantes régulièrement (au moins toutes les 10 heures de fonctionnement) :

1. Remplissez le réservoir d'eau (7) avec de l'eau (voir chapitre „Utilisation“, section „Remplissage du réservoir d'eau“). Pour l'auto nettoyage, utilisez la meilleure eau distillée.
2. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise correctement installée et facilement accessible.
3. Chauffez l'appareil au niveau de température le plus élevé.
4. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
5. Tenez l'appareil à l'horizontale au-dessus d'un évier ou équivalent.
6. Appuyez sur la touche d'auto nettoyage (8).
7. Laissez le réservoir d'eau (7) se vider complètement. Inclinez légèrement l'appareil pour permettre à l'eau de s'écouler par toutes les buses.
8. Répétez le processus de nettoyage jusqu'à ce qu'aucun résidu de calcaire ne sorte plus des buses.
9. Si nécessaire, rallumez brièvement l'appareil pour évaporer les quantités résiduelles d'eau.

## IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, commencez par vérifier si vous pouvez résoudre vous-même le problème.



**N'essayez pas de réparer vous-même un appareil électrique défectueux!**

Problème	Cause possible / solution
L'appareil ne fonctionne pas. Le témoin de marche ne s'allume pas /ne clignote pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fiche est-elle bien branchée dans la prise ?</li> <li>• La prise fonctionne-t-elle ? Essayez sur une autre prise et contrôlez le fusible de votre secteur.</li> </ul>
De l'eau s'échappe par la semelle du fer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le réservoir d'eau est-il trop rempli ? jetez un peu d'eau (voir la section „après utilisation“).</li> </ul>
Dégagement d'odeur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La première utilisation de l'appareil peut provoquer un dégagement d'odeurs dues aux résidus de production. Cependant, cela est sans danger et disparaît au cours de l'utilisation.</li> </ul>
La pompe de l'appareil fait du bruit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le réservoir d'eau est-il vide? Remplissez-le.</li> </ul>
L'appareil ne produit aucune vapeur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le réservoir d'eau est-il rempli ?</li> <li>• La fonction vapeur n'est pas activée. Appuyez sur la touche d'activation / désactivation de la vapeur (13).</li> <li>• Si vous avez réglé une température élevée, la vapeur générée est sèche et presque invisible. Ceci est renforcé par une température ambiante élevée. Réglez le thermostat sur une température plus basse pour vérifier si l'appareil produit de la vapeur.</li> <li>• L'appareil n'a peut-être pas été déplacé pendant un certain temps ?</li> <li>• L'arrêt automatique de sécurité a été activé. Prenez la poignée dans votre main pour que l'appareil s'allume et se chauffe de nouveau.</li> </ul>

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.



**Estimado cliente,**

le felicitamos por la compra de su aparato. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños que resulten del incumplimiento de las instrucciones y del uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a las instrucciones de funcionamiento más recientes y más información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Datos técnicos	45
Declaración de conformidad	45
Instrucciones de seguridad	46
Contenu de l'emballage et aperçu de l'appareil	49
Funciones del aparato	50
Antes del primer uso	50
Recomendaciones de planchado	51
Uso	52
Solución de problemas	56
Retirada del aparato	57

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10033770
Alimentación	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia	2400 W
Capacidad del tanque de agua	ca. 320 ml

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:** Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Alemania.



**Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:**  
 2014/30/UE (EMC)  
 2014/35/UE (baja tensión)  
 2011/65/UE (refundición RoHS)

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### Uso previsto

- Este aparato está diseñado para el planchado en seco y al vapor de los textiles.
- El aparato está destinado al uso privado, no al uso comercial.
- Utilice el aparato sólo como se describe en las instrucciones. Cualquier uso posterior se considera contrario a la finalidad prevista.
- Todos los defectos que resulten de un manejo inadecuado, daños, calcificación o intentos de reparación quedan excluidos de la garantía. Esto también se aplica al desgaste normal.

### Instrucciones de seguridad

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años de edad o mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, si han sido supervisados o instruidos en el uso seguro del dispositivo y han comprendido los peligros resultantes.
- No se permite que los niños jueguen con el dispositivo.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños.
- Los niños menores de 8 años y los animales deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión.
- No utilice el aparato en espacios que contengan polvo altamente inflamable o vapores tóxicos o explosivos.
- Utilice y almacene la unidad únicamente fuera del alcance de los niños y los animales. Un funcionamiento inadecuado puede provocar lesiones y descargas eléctricas. El cable de alimentación también debe ser inaccesible para los niños y los animales.



#### ATENCIÓN

Atención a las superficies calientes! La suela de la plancha se calienta mucho durante el uso. Por lo tanto, sólo sujete la plancha por el mango durante el funcionamiento. No toque la suela durante o poco después de su uso.

- El dispositivo puede seguir estando muy caliente incluso después de su uso. Deje que se enfríe completamente antes de vaciar el tanque de agua y/o limpiar y guardar la unidad.
- El aparato debe desconectarse de la red eléctrica antes de llenar o vaciar el depósito de agua y antes de limpiarlo si no hay supervisión y antes de montarlo o desmontarlo.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie estable y nivelada que sea insensible al calor y a la humedad.
- Si el aparato, el cable de conexión o el enchufe del aparato están dañados, estos componentes deben ser sustituidos por el fabricante o el servicio técnico o por una persona cualificada similar (p. ej., un taller especializado) para evitar riesgos.



### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones:** Peligro de asfixia debido a las láminas y bolsas de plástico! Mantenga a los niños y a los animales alejados del material de embalaje.

- Nunca intente planchar la ropa cuando alguien la lleve puesta.
- Peligro de quemaduras! Nunca dirija el vapor directamente a personas, animales o plantas.
- No coloque el aparato caliente boca abajo o de lado, ya que de lo contrario podría haber fugas de agua caliente.
- Cuando planches verticalmente, asegúrate de que haya suficiente espacio alrededor de la prenda para plancharla. El planchado vertical sólo está permitido cuando la prenda cuelga de una percha y no puede entrar en contacto con otras prendas, objetos, personas o animales.
- Asegúrese de que el cable de alimentación conectado no represente un peligro de tropiezo. No deje el cable desatendido de la tabla de planchar, mesa o similar cuando haya niños o animales cerca. Podrías derribar la unidad.

### Peligro de descarga eléctrica y de incendio

- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente correctamente instalada con contactos de protección. La toma de corriente debe ser fácilmente accesible incluso después de la conexión, para que la conexión a la red pueda desconectarse rápidamente. La tensión de red debe corresponderse con los datos técnicos del aparato. Utilice únicamente cables de extensión adecuados con los mismos datos técnicos que el dispositivo.
- No conecte el aparato junto con otros dispositivos (de alta potencia) a un enchufe múltiple para evitar sobrecargas y posibles cortocircuitos (incendio).
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté aplastado, doblado ni colocado sobre bordes afilados y de que no entre en contacto con superficies calientes.
- Nunca sumerja el producto, el cable de alimentación o el enchufe en agua u otros líquidos y asegúrese de que no caigan al agua ni se mojen.
- Si el aparato cae en el agua, ¡desconéctelo inmediatamente! No intente sacar el aparato del agua mientras esté conectado a la red eléctrica.
- El depósito de agua puede llenarse con un máximo de 300 ml de agua para evitar desbordamientos.
- Abra la tapa del tanque de agua sólo para llenar el tanque de agua. De lo contrario, mantenga la tapa cerrada durante el funcionamiento.
- No toque nunca el aparato, el cable de alimentación o el enchufe con las manos mojadas cuando estos componentes estén conectados a la red.
- El vapor no debe dirigirse directamente a los cables de alimentación o a piezas que contengan componentes eléctricos (por ejemplo, interiores de hornos, frigoríficos, interruptores y luces, hornos de microondas).
- Apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente si se produce un error durante el funcionamiento o antes de una tormenta eléctrica.

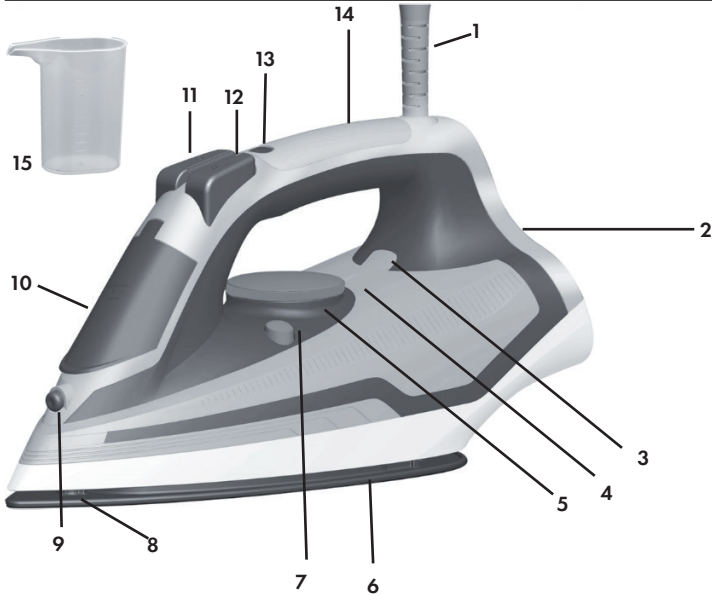
- Utilice el aparato sólo en espacios cerrados.
- No opere la unidad en un ambiente muy húmedo o cerca de materiales combustibles.
- Plancha únicamente sobre una superficie estable y nivelada que sea insensible al calor y a la humedad. Recomendamos el uso de una tabla de planchar estándar.
- Coloque siempre el aparato sobre el soporte y no sobre la suela, incluso en caso de interrupciones cortas. La superficie de almacenamiento debe ser estable, resistente al calor e insensible a la humedad. Desconecte el enchufe de alimentación durante interrupciones prolongadas o al salir de la habitación.
- Inmediatamente después del planchado, coloque el aparato caliente a una distancia mínima de 15 cm de las paredes, muebles y otros objetos.
- Atención: ¡Daños por fuego! Nunca planchar demasiado tiempo en un lugar.

### **Evitar daños en los materiales, equipos y componentes**

- No planchar sobre superficies de vidrio o plástico.
- Nunca cubra las boquillas de vapor y no introduzca ningún objeto.
- Utilice los interruptores de vapor sólo cuando el depósito de agua esté lleno de agua, de lo contrario, la bomba de agua puede resultar dañada y la vida útil del aparato puede verse afectada.
- No deje caer el aparato y no lo someta a fuertes impactos.
- No coloque objetos pesados sobre el aparato, el cable y el enchufe.
- No tire del aparato ni lo transporte por el cable.
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, fuertes fluctuaciones de temperatura, humedad, humedad o luz solar directa.
- Pruebe siempre el dispositivo primero en un área pequeña y discreta de la ropa.
- No utilice productos de limpieza cáusticos o abrasivos para limpiar la unidad. Esto puede dañar la superficie. No utilice objetos metálicos para eliminar la suciedad de la suela.
- Nunca vierta descalcificadores, productos de limpieza u otros aditivos químicos en el aparato. Esto puede destruir el aparato y ya no se garantiza su funcionamiento seguro.
- No guarde el dispositivo hasta que se haya enfriado completamente y no haya más agua en el depósito de agua.



## CONTENU DE L'EMBALLAGE ET APERÇU DE L'APPAREIL



- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Protección contra dobleces de cable   | 7  | Tanque de agua  |
| 2 | Pedestal  | 8  | Botón de autolimpieza   |
| 3 | Luz de control azul (se enciende constantemente durante el funcionamiento; parpadea en el modo de espera) y luz roja de control de la calefacción (se enciende cuando se calienta). | 9  | Boquilla pulverizadora  |
| 4 | Marca de posición para el ajuste del regulador de temperatura   | 10 | Tapa del tanque de agua   |
| 5 | Reguladores de temperatura  | 11 | ☽ Botón de pulverización  |
| 6 | Suela de planchar   | 12 | ☼ Botón Impulso de vapor  |
|   |   | 13 | Botón de encender/apagar de vapor: Pulsar una vez - encender; mantener pulsado durante 2 s - apagar |
|   |   | 14 | Mango con sensor táctil   |
|   |   | 15 | Jarra medidora  |

## FUNCIONES DEL APARATO

- El dispositivo tiene un ajuste electrónico de temperatura que ajusta y mantiene de forma fiable la temperatura seleccionada. La luz roja de control de calefacción (3) se enciende cuando se calienta. Seleccione la temperatura deseada con el regulador de temperatura (5).
- Con el botón de encendido/apagado de vapor (13) puede activar la función de vapor incluso cuando la temperatura de planchado es baja.
- El aparato tiene una función de encendido automático y una función de desconexión de seguridad automática. Ambos trabajan tanto en posición horizontal como vertical:
  1. Si enchufa la clavija de alimentación en el enchufe, se enciende la lámpara de control (3). El aparato empieza a calentarse.
  2. Al soltar la empuñadura (14), el aparato pasa automáticamente al modo de espera (desconexión automática de seguridad) y la luz de control (3) parpadea. En posición horizontal se apaga inmediatamente, en posición vertical (sobre el soporte) después de 3 minutos. **ATENCIÓN:** Toma algún tiempo hasta que la suela (6) se enfríe. Aunque el aparato esté en modo de espera, no lo deje nunca desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
  3. Si toca el mango, el aparato se enciende (encendido automático) y la luz de control se enciende de forma permanente.
- Gracias al recubrimiento cerámico de la suela, la plancha se desliza sin esfuerzo sobre el tejido durante el planchado.
- El sistema anticalcáreo elimina la cal del agua si se utiliza agua del grifo en lugar de agua destilada para el planchado al vapor.
- La función de autolimpieza elimina los restos de cal del aparato (ver capítulo „Función de autolimpieza“).

## ANTES DEL PRIMER USO



**ATENCIÓN** Peligro de asfixia por las láminas y bolsas de plástico! Mantenga a los niños y a los animales alejados del material de embalaje.

- Los residuos de agua en el depósito de agua se deben a que este dispositivo ha sido probado y no constituye un defecto.
- Peligro de asfixia por las láminas y bolsas de plástico! Mantenga a los niños y a los animales alejados del material de embalaje.
- Los residuos de agua en el depósito de agua se deben a que este dispositivo ha sido probado y no constituye un defecto.
- Desembalar el volumen de suministro y comprobar si está completo (ver capítulo „Volumen de suministro y descripción general del equipo“) y si presenta daños durante el transporte. Si el aparato, el enchufe o el cable de alimentación están dañados, no utilice el aparato (!), pero póngase en contacto con el servicio técnico.





- Antes de utilizar el aparato, retire todo el material de embalaje y las etiquetas del aparato para su protección durante el transporte o para fines publicitarios.
- Antes de usar la plancha por primera vez en una prenda de vestir, planche sobre una pieza de tela húmeda para eliminar cualquier residuo de producción de la suela (véase el apartado "Uso").
- Antes de utilizar la plancha por primera vez, lea el capítulo "Recomendaciones de planchado".

---

## RECOMENDACIONES DE PLANCHADO

---

Antes de planchar, compruebe que hay una etiqueta con las instrucciones de planchado en el tejido a planchar y adhiéralas. En caso contrario, elija la temperatura adecuada en función del tipo de tejido. Los ajustes recomendados de temperatura y vapor son:

Etiqueta	Material	Temperatura
	Sintéticos (p. ej. nylon, viscosa), seda, terciopelo	Hasta •
	Lana	• •
	Algodón, lino	• • •
	No apto para el planchado	<b>MAX</b>

- Las prendas sensibles deben plancharse a la izquierda.
- Clasifique las prendas por temperatura de planchado y comience con las que requieren la temperatura más baja. Si reduce la temperatura de la máquina, espere unos minutos a que la suela se enfríe un poco antes de continuar con el planchado.
- Para obtener unos resultados de planchado óptimos, recomendamos planchar en seco después del planchado con vapor para eliminar la humedad.

## USO



**ATENCIÓN** : Aunque la plancha tiene un corte de seguridad automático, desconecte el enchufe de la toma de corriente después de planchar o durante descansos prolongados para evitar lesiones personales o daños a la propiedad. Nunca deje la plancha desatendida cuando esté conectada a una toma de corriente y mantenga a los niños alejados de ella.

- Nunca intente planchar la ropa cuando alguien la lleve puesta.
- Nunca dirija el vapor directamente a personas, animales o plantas. Se puede presentar escaldamiento severo.
- Peligro de lesiones! Sujete el aparato únicamente por el mango durante el funcionamiento.
- Plancha únicamente sobre una superficie estable y nivelada que sea insensible al calor y a la humedad. Recomendamos el uso de una tabla de planchar estándar.
- No planchar sobre superficies de vidrio o plástico.
- Trabaje siempre con una iluminación adecuada.
- Siempre pruebe el aparato primero en un área pequeña y discreta de la ropa.
- Atención: ¡Daños por fuego! Nunca planchar demasiado largo en un solo punto. No deje nunca la suela caliente sobre el tejido ni sobre ninguna otra superficie sensible al calor.
- No planchar sobre cremalleras, remaches, hebillas, etc. para evitar rayar el recubrimiento cerámico de la suela.
- Abra la tapa del depósito de agua sólo para llenar el depósito de agua. De lo contrario, mantenga la tapa cerrada durante el funcionamiento.
- Coloque el aparato sobre una superficie nivelada, estable y resistente al calor durante y poco después de su uso. Coloque el aparato verticalmente sobre el soporte para evitar daños en la superficie causados por la suela caliente.

**NOTA:** La primera vez que se usa la unidad, puede haber un ligero desarrollo de olores. Esto no es peligroso y ocurrirá durante el uso.

### Llenar el tanque de agua



**ATENCIÓN** : Desconecte siempre la clavija de la red eléctrica antes de volver a llenar/vaciar el depósito de agua. Nunca tire del cable, siempre tire del enchufe. Nunca llene el aparato con detergentes u otros aditivos. Esto puede destruir la unidad y ya no se garantiza un funcionamiento seguro. El depósito de agua puede llenarse con un máximo de 300 ml de agua para evitar desbordamientos. La vida útil del aparato se prolonga si se utiliza agua destilada pura.

El depósito de agua (7) debe estar lleno para el planchado al vapor o la pulverización. Si sólo desea planchar en seco, no es necesario.

1. Asegúrese de que el aparato no esté conectado a la red eléctrica.
2. Abrir la tapa del depósito de agua (10). Tenga en cuenta que la tapa no se puede retirar completamente del aparato.
3. Colocar el aparato con la suela (6) sobre una superficie plana e inclinar la punta de la suela hacia arriba aprox. 45°.
4. Llenar el depósito (7) con el vaso medidor (15) suministrado. El depósito (7) contiene aprox. 300 ml.
5. Volver a cerrar el depósito de agua (7) cerrando firmemente la tapa (10). Asegúrese de que el depósito de agua (7) esté completamente cerrado.

## Planchado

**PRECAUCIÓN** Nunca dirija el vapor directamente a personas, animales o plantas. Se puede presentar escaldamiento grave.

1. Coloque la plancha verticalmente sobre una tabla de planchar.
2. Enchufe el enchufe de alimentación en una toma de corriente instalada correctamente y de fácil acceso. La luz de control (3) se enciende.
3. Compruebe la temperatura de planchado de la etiqueta de la prenda y ajústela con el regulador de temperatura (5). Gire el nivel de temperatura deseado hasta la marca de posición (4).
4. Ahora puedes empezar a planchar. Desplazar la suela (6) hacia delante y hacia atrás sobre el tejido hasta que quede liso.
5. Utilice el botón de encendido/apagado de vapor (13) para encender y apagar la salida de vapor de la suela (6). Encendido: pulsar brevemente; apagado: mantener pulsado durante 2 segundos.
6. Cuando el depósito de agua (7) está vacío, no se produce más vapor. Siga las instrucciones de la sección „Llenado del depósito de agua“ para rellenarlo.

## Choque de vapor / Planchado a vapor vertical



**ATENCIÓN:** Cuando planches verticalmente, asegúrate de que haya suficiente espacio alrededor de la prenda para plancharla. El planchado vertical sólo está permitido cuando la prenda cuelga de una percha y no puede entrar en contacto con otras prendas, objetos, personas o animales. Sólo planche la ropa donde el calor y la humedad no puedan dañarla, es decir, NO delante del papel pintado, las ventanas o los espejos.


Además del planchado a vapor convencional, la plancha también puede emitir un fuerte impulso de vapor, por ejemplo, para alisar arrugas rebeldes o para colgar tejidos.

1. Asegúrese de que el depósito de agua (7) esté lleno y de que el aparato esté caliente.
2. Presione el botón de vapor (12), mueva la suela (6) un poco hacia delante o sobre el tejido y suelte el botón de nuevo. **NOTA:** Cuando planche al vapor telas sensibles verticalmente, mantenga la plancha a unos centímetros de la tela.
3. Espere unos segundos antes de volver a pulsar el botón.



### **Función de pulverización**

La función de pulverización es adecuada, por ejemplo, para humedecer tejidos sensibles que no deben plancharse con vapor. Esta función es independiente de la función de vapor y puede utilizarse a cualquier temperatura.

- Asegúrese de que el depósito de agua (7) esté lleno. Presione varias veces el botón Spray  (11). A través de la tobera de pulverización (9) se pulveriza agua sobre el tejido.

**NOTA:** Esta función es independiente de la función de vapor.

### **Después del uso**

1. Cuando haya terminado de planchar, desconecte la función de vapor y ponga el control de temperatura (5) en la posición MIN.
2. Coloque el aparato verticalmente sobre el soporte (2).
3. Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
4. Deje que la suela (6) se enfríe completamente.
5. Vacíe el depósito de agua (7). Para ello, abra la tapa del depósito de agua (10), sujete la plancha sobre un fregadero o similar y gírela hacia abajo. Deje que toda el agua salga del tanque (7).
6. A continuación, conecte la plancha a la red eléctrica, conecte la función de vapor y ajuste el control de temperatura (5) al valor más alto durante unos minutos para que el agua residual se evapore. Mantenga la plancha horizontal. Luego repita los pasos del 1 al 4.
7. Si es necesario, limpie la carcasa con un paño suave, ligeramente húmedo y séquelo con un paño suave.

---

## ALMACENAMIENTO

---

1. Cuando el aparato se haya enfriado completamente y el depósito de agua (7) esté vacío (ver capítulo „Uso“, apartado „Después del uso“), hay que enrollar el cable de alimentación.
2. Guarde la unidad en un lugar seco, limpio, libre de heladas e inaccesible para los niños y los animales. Coloque la unidad verticalmente sobre el soporte (2) sobre una superficie plana y estable.

---

## FUNCIÓN DE AUTOLIMPIEZA

---



**ATENCIÓN:** ¡Peligro de quemaduras! El agua caliente y el vapor se escapan de la suela (6) durante la autolimpieza. Al pulsar el botón de autolimpieza (8), mantenga la suela (6) alejada de cualquier parte del cuerpo y de materiales sensibles. Pulse el botón de autolimpieza (8) sólo para la autolimpieza y no durante el planchado.

La unidad está equipada con una función de autolimpieza que elimina los residuos de cal de la unidad. No es necesario desincrustar más el aparato. Realice los siguientes pasos regularmente (al menos cada 10 horas de funcionamiento):

1. Llene el depósito de agua (7) con agua (véase el capítulo „Uso“, capítulo „Llenar el depósito de agua“). Es mejor utilizar agua destilada para la autolimpieza.
2. Enchufe la clavija de alimentación en una toma de corriente instalada correctamente y de fácil acceso.
3. Caliente el aparato a la temperatura más alta.
4. Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
5. Mantenga el aparato en posición horizontal encima de un fregadero o similar.
6. Pulse el botón de autolimpieza (8).
7. Deje que el depósito de agua (7) se vacíe completamente. Incline el aparato ligeramente hacia adelante y hacia atrás para que el agua pueda salir de todas las boquillas.
8. Repita el proceso de limpieza tantas veces como sea necesario hasta que no se escapen más residuos de cal de las boquillas.
9. Si es necesario, vuelva a poner en funcionamiento brevemente la unidad para evaporar las cantidades residuales de agua.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el dispositivo no funciona correctamente, compruebe primero si puede resolver un problema usted mismo.



**No intente reparar un dispositivo eléctrico defectuoso usted mismo.**

Problema	Posible causa/ solución
El dispositivo no funciona. La luz de control no se enciende ni parpadea.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está enchufado correctamente en la toma de corriente?</li> <li>• ¿Está defectuoso el enchufe? Pruebe una toma de corriente diferente y compruebe el fusible de su conexión a la red eléctrica.</li> </ul>
El agua sale de la suela.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está sobrecargado el tanque de agua? Vierta un poco de agua (ver sección „Después de usar“).</li> </ul>
Huele mal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la primera utilización del aparato, pueden aparecer olores debido a los residuos de producción. Sin embargo, esto no es peligroso y ocurre durante el uso.</li> </ul>
El dispositivo hace ruidos fuertes de bombeo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está vacío el depósito de agua? Llénelo de nuevo.</li> </ul>
No se produce vapor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿El depósito de agua está lleno de agua?</li> <li>• La función de vapor no está activada. Presione el botón de encendido/apagado del vapor (13).</li> <li>• Si se ha fijado una temperatura alta, el vapor producido es seco y casi invisible. Esto se ve reforzado por una temperatura ambiente elevada. Cambie el controlador de temperatura a una temperatura más baja para comprobar si el aparato produce vapor.</li> <li>• ¿No ha movido el aparato durante algún tiempo? La desconexión automática de seguridad ha sido activada. Tome el mango en la mano para que el aparato se encienda y se caliente de nuevo.</li> </ul>



---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes, contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.



**Gentile Cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Dati tecnici	59
Dichiarazione di conformità:	59
Avvertenze di sicurezza	60
Volume di consegna e descrizione del dispositivo	63
Funzioni del dispositivo	64
Prima del primo utilizzo	64
Consigli per la stiratura	65
Utilizzo	66
Ricerca e correzione degli errori	70
Smaltimento	71

---

**DATI TECNICI**


---

Numero articolo	10033770
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz
Potenza	2400 W
Capacità serbatoio	ca. 320 ml

---

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:**


---

**Produttore:** Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



**Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:**  
 2014/30/UE (EMC)  
 2014/35/UE (LVD)  
 2011/65/UE (RoHS)

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### Utilizzo conforme

- Questo dispositivo è progettato per stirare tessuti a secco o con vapore.
- Il dispositivo è adatto solo a uso privato e non commerciale.
- Utilizzare il dispositivo come descritto nel manuale. Ogni utilizzo diverso è considerato non conforme.
- Dalla garanzia sono esclusi difetti di ogni tipo, causati da difetti, danni, calcificazioni o tentativi di riparazione impropri. Lo stesso vale per la normale usura del dispositivo.

### Avvertenze di sicurezza

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, mentali e sensoriali o con conoscenza ed esperienza insufficiente solo se sono tenuti sotto controllo o se sono stati istruiti sulle modalità di utilizzo sicuro del dispositivo e comprendono in rischi che ne risultano.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere realizzate da bambini.
- Bambini di età inferiore a 8 anni e animali domestici devono essere tenuti lontano dal condotto di collegamento.
- Non utilizzare il dispositivo in locali in cui ci sono polveri o vapori infiammabili, tossici o esplosivi.
- Utilizzare e conservare il dispositivo fuori dalla portata di bambini e animali domestici. Un utilizzo improprio può causare lesioni e folgorazioni. Anche il cavo di alimentazione deve essere sempre fuori dalla portata di bambini e animali domestici.



#### ATTENZIONE

Superfici bollenti! La piastra del ferro da stiro diventa bollente durante l'uso. Durante l'utilizzo, toccare esclusivamente l'impugnatura del dispositivo. Non toccare la piastra durante e poco dopo l'uso.

- Il dispositivo può restare bollente anche dopo l'uso. Lasciarlo raffreddare completamente prima di svuotare il serbatoio e/o di pulire e stoccare il dispositivo.
- La spina deve essere staccata se il dispositivo non è tenuto sotto controllo, prima di montaggio e smontaggio, prima di aggiungere o togliere acqua dal serbatoio prima della pulizia.
- Posizionare il dispositivo sempre su un fondo stabile, piano, resistente a calore e umidità.
- Se il dispositivo, il condotto di collegamento o la spina sono danneggiati, queste parti devono essere sostituite dal produttore, dal servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente (ad es. officina specializzata), in modo da evitare pericoli.



### AVVERTENZA

**Pericolo di lesioni:** pericolo di soffocamento a causa di sacchetti di plastica! Tenere bambini e animali domestici lontano dai materiali d'imballaggio.

- Non cercare mai di stirare indumenti mentre sono indossati da qualcuno.
- Pericolo di ustione! Non rivolgere mai il vapore direttamente su persone, animali o piante.
- Non ribaltare il dispositivo e non poggiarlo sul fianco, altrimenti potrebbe fuoriuscire acqua bollente.
- Se si stira in verticale, assicurarsi che ci sia spazio libero sufficiente intorno al capo di abbigliamento da stirare. Si può stirare in verticale solo se l'indumento è appeso a una gruccia e non può entrare in contatto con altri indumenti, oggetti, persone o animali.
- Assicurarsi che non si corra il rischio di inciampare nel cavo di alimentazione. Non lasciare che il cavo penzoli dall'asse da stiro, dal tavolo o da altre superfici se ci sono bambini o animali domestici nelle vicinanze, altrimenti si rischia di restarci impigliati e di far cadere il dispositivo.

### Pericolo di incendio e folgorazione

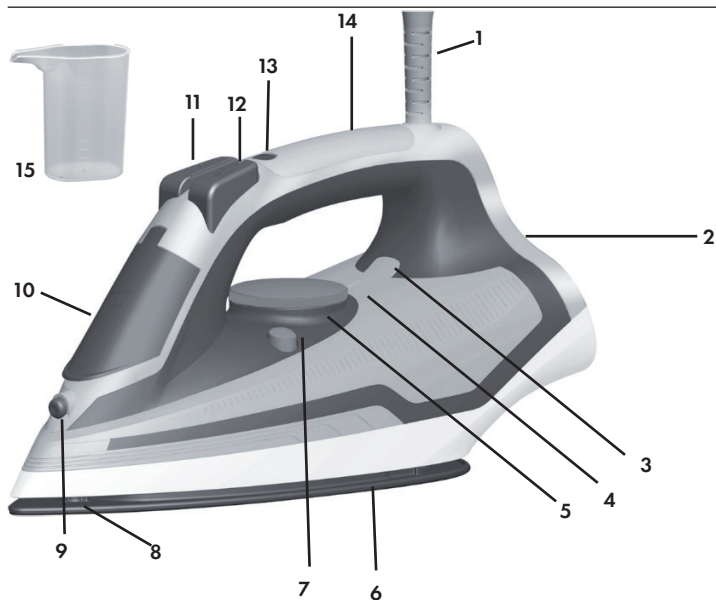
- Collegare il dispositivo solo a una presa elettrica Schuko installata in conformità con le normative. La presa elettrica deve essere facilmente raggiungibile anche dopo il collegamento, in modo da poter staccare rapidamente la spina. La tensione di rete deve corrispondere ai dati tecnici del dispositivo. Utilizzare solo prolunghie conformi, i cui dati tecnici corrispondono a quelli del dispositivo.
- Non collegare il dispositivo a ciabatte multipresa a cui sono collegati altri dispositivi (con elevata potenza Watt), in modo da evitare sovraccarico o cortocircuito (incendio).
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga schiacciato o piegato, che non passi lungo bordi taglienti e che non entri in contatto con superfici bollenti.
- Non immergere mai dispositivo, cavo di alimentazione e spina in acqua o altri liquidi e assicurarsi che non cadano in acqua e che non si bagnino.
- Se il dispositivo dovesse cadere in acqua, staccare subito la spina! Non cercare di tirare il dispositivo fuori dall'acqua mentre la spina è ancora collegata!
- Il serbatoio può essere riempito con un massimo di 300 ml d'acqua, in modo da evitare che trabocchi.
- Aprire la chiusura del serbatoio solo per riempirlo. Tenerla chiusa durante l'uso.
- Non toccare mai dispositivo, cavo di alimentazione e spina con le mani bagnate se sono collegati alla rete elettrica.
- Non dirigere il vapore direttamente sul cavo di alimentazione o su altri componenti che contengono parti elettriche (ad es. il vano di forni, frigoriferi, interruttori e lampade, dispositivi a microonde).
- Spegner il dispositivo e staccare la spina se ci sono malfunzionamenti o prima di temporali.
- staccare la spina.

- Utilizzare il dispositivo solo al chiuso.
- Non utilizzare il dispositivo in locali molto umidi o vicino a materiali infiammabili.
- Stirare solo su superfici stabili, piane e resistenti a calore e umidità. Consigliamo di utilizzare una comune asse da stiro.
- Poggiare il dispositivo sull'apposito lato d'appoggio e non sulla piastra anche in caso di brevi interruzioni. La superficie d'appoggio deve essere stabile e resistente a calore e umidità. In caso di interruzioni più lunghe o se si lascia la stanza, staccare la spina.
- Appena concluso l'utilizzo, quando il ferro da stiro è ancora bollente, poggiarlo ad almeno 15 cm di distanza da pareti, mobili e altri oggetti.
- Attenzione, danni da bruciatura! Mentre si stira, non soffermarsi troppo a lungo sullo stesso punto!

### **Evitare danni a materiali, cose e dispositivo**

- Non stirare su fondi in vetro o plastica.
- Non coprire mai gli ugelli del vapore e non inserirci oggetti.
- Attivare il dispositivo solo se il serbatoio è pieno d'acqua, altrimenti si potrebbe rovinare la pompa dell'acqua e accorciare la vita utile del dispositivo.
- Non far cadere il dispositivo e non esporlo a forti colpi.
- Non poggiare oggetti pesanti sul dispositivo, sul cavo e sulla spina.
- Non tirare il cavo e non trasportare il dispositivo tenendolo dal cavo.
- Non esporre il dispositivo a temperature estreme, grandi cambi di temperatura, umidità, bagnato o luce solare diretta.
- Testare sempre il dispositivo su una piccola porzione dell'indumento poco visibile.
- Per pulire il dispositivo, non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi. Questi possono rovinare la superficie. Non utilizzare oggetti metallici per rimuovere sporco dalla piastra.
- Non inserire mai nel dispositivo prodotti decalcificanti, detergenti o altri additivi chimici, altrimenti si potrebbe rovinare definitivamente il dispositivo e non è più possibile garantire un utilizzo sicuro.
- Mettere via il dispositivo solo quando si è completamente raffreddato e non c'è più acqua nel serbatoio.

## VOLUME DI CONSEGNA E DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Protezione antipiega del cavo   | 9  | Ugello  |
| 2 | Lato di appoggio  | 10 | Copertura serbatoio   |
| 3 | Spia di funzionamento blu (resta accesa durante il funzionamento e lampeggia in standby) e rossa (si illumina mentre il dispositivo raggiunge la temperatura) | 11 | ☹️ Tasto getto di vapore  |
| 4 | Segni per regolare la temperatura   | 12 | ☹️ Tasto getto di vapore  |
| 5 | Manopola della temperatura  | 13 | Tasto vapore On/Off: premere 1 volta = accendere; tenere premuto 2 secondi = spegnere |
| 6 | Piastra   | 14 | Impugnatura con sensore di contatto   |
| 7 | Serbatoio   | 15 | Misurino  |
| 8 | Tasto autopulizia   |    |   |

---

## FUNZIONI DEL DISPOSITIVO

---

- Il dispositivo ha un'impostazione elettronica della temperatura, che imposta e mantiene in modo affidabile la temperatura selezionata. La spia di controllo di riscaldamento rossa (3) si illumina mentre il dispositivo raggiunge la temperatura. Con la manopola (5) è possibile selezionare la temperatura desiderata.
  - Con il tasto vapore On/Off (13) è possibile attivare la funzione a vapore anche a basse temperature di stiratura.
  - Il dispositivo ha un'accensione automatica e uno spegnimento automatico di sicurezza. Entrambi funzionano a dispositivo verticale o orizzontale:
- 1 Se si inserisca la spina nella presa elettrica, la spia di funzionamento (3) si illumina. Il dispositivo comincia a riscaldarsi.
  - 2 Se si lascia andare l'impugnatura (14), il dispositivo passa automaticamente in standby (spegnimento automatico di sicurezza) e la spia di funzionamento (3) lampeggia. In posizione orizzontale si spegne immediatamente, in posizione verticale (sul lato di appoggio) si spegne dopo 3 minuti. **ATTENZIONE:** ci vuole un po' di tempo prima che la piastra (6) si raffreddi. Anche se il dispositivo è in standby, non lasciarlo mai senza controllo finché è collegato alla rete elettrica.
  - 3 Quando si tocca l'impugnatura, il dispositivo si accende (accensione automatica) e la spia di funzionamento resta accesa.
- Il rivestimento in ceramica della piastra scorre perfettamente sui tessuti durante la stiratura.
  - Il sistema anticalcare del dispositivo rimuove calcare, dall'acqua se si utilizza acqua del rubinetto e non acqua distillata per il ferro da stiro.
  - Con la funzione autopulente si rimuovono dal dispositivo resti di calcare (v. capitolo "Funzione autopulente").

---

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

---



**ATTENZIONE** Pericolo di soffocamento dovuto a pellicole e sacchetti di plastica. Tenere bambini e animali domestici lontano dal materiale d'imballaggio!

- Residui d'acqua nel serbatoio indicano che il dispositivo è stato sottoposto a verifica e non sono sintomo di difetti.
- Pericolo di soffocamento dovuto a pellicole e sacchetti di plastica. Tenere bambini e animali domestici lontano dal materiale d'imballaggio!
- Residui d'acqua nel serbatoio indicano che il dispositivo è stato sottoposto a verifica e non sono sintomo di difetti.







- Disimballare il prodotto e controllare che la consegna sia completa (v. capitolo "Volume di consegna e descrizione del prodotto) e che non ci siano danni dovuti al trasporto. Se dispositivo, spina o cavo di alimentazioni presentano danneggiamenti, non utilizzare il dispositivo (!) e contattare il servizio di assistenza ai clienti.
- Prima dell'utilizzo, rimuovere tutto il materiale d'imballaggio e le etichette che si trovano sul dispositivo per proteggerlo durante il trasporto e che servono a scopi pubblicitari.
- Prima di utilizzare il ferro da stiro su indumenti, stirare un pezzo di tessuto umido, in modo da eliminare eventuali residui di produzione dalla piastra (v. capitolo "Utilizzo).
- Prima dell'utilizzo, leggere assolutamente il capitolo "Consigli per la stiratura"!

---

## CONSIGLI PER LA STIRATURA

---

Prima di stirare, controllare se sull'indumento è presente un'etichetta con indicazioni relative alla stiratura e, se è così, rispettarle. In caso contrario, scegliere la temperatura corretta per il tipo di tessuto. Le impostazioni di temperatura e vapore consigliate sono:

Etichetta	Materiale	Temperatura
	Sintetico (ad es. nylon, viscosa), seta, velluto	Fino a •
	Lana	• •
	Cotone, lino	• • •
	Non adatto alla stiratura	<b>MAX</b>

- Indumenti delicati devono essere stirati al rovescio.
- Suddividere gli indumenti in base alla temperatura di stiratura e cominciare con quelli che necessitano della temperatura più bassa. Se si abbassa la temperatura sul dispositivo, sono necessari alcuni minuti prima che la piastra si raffreddi e di poter proseguire con la stiratura.
- Per risultati ottimali, consigliamo di stirare a secco gli indumenti dopo averli stirati a vapore, in modo da eliminare l'umidità.

## UTILIZZO



**ATTENZIONE** Anche se il ferro da stiro è dotato di spegnimento di sicurezza automatico, staccare comunque la spina dopo aver stirato o in caso di pause prolungate, in modo da evitare danni a cose o persone. Non lasciare mai il ferro da stiro senza controllo se è collegato alla rete elettrica e tenere i bambini lontano dal dispositivo.

- Non cercare mai di stirare indumenti mentre sono indossati da qualcuno.
- Non rivolgere mai il vapore direttamente su persone, animali o piante. Possono risultare gravi ustioni.
- Pericolo di ustione! Quando il dispositivo è in funzione, toccare solo l'impugnatura.
- Stirare solo su superfici stabili, piane e resistenti a calore e umidità. Consigliamo di utilizzare una comune asse da stiro.
- Non stirare su fondi in vetro o plastica.
- Lavorare sempre con sufficiente illuminazione.
- Testare sempre il dispositivo su una piccola porzione dell'indumento poco visibile.
- Attenzione, danni da bruciatura! Non stirare troppo a lungo sullo stesso punto. Non lasciare mai la piastra bollente su tessuti o su altre superfici sensibili al calore!
- Non stirare sopra a cerniere, borchie, fibbie, ecc., in modo da non graffiare il rivestimento in ceramica della piastra.
- Aprire la copertura del serbatoio solo per riempirlo. Tenerla chiusa durante l'utilizzo.
- Durante e poco dopo l'utilizzo, poggiare il dispositivo su un fondo piano, stabile e resistente al calore. Posizionarlo in verticale sull'apposito lato di appoggio, in modo da evitare danni dovuti alla piastra bollente.

**NOTA:** durante il primo utilizzo può comparire un leggero odore. Questo non è pericoloso e scompare durante l'uso.

### Riempire il serbatoio



**ATTENZIONE** Staccare sempre la spina prima di riempire/svuotare il serbatoio. Non tirare mai il cavo, ma impugnare la spina stessa per staccarla dalla presa elettrica. Non aggiungere mai detersivi o altri additivi nel dispositivo, altrimenti possono risultare danni e non è possibile garantire il corretto funzionamento. Il serbatoio deve essere riempito al massimo con 300 ml d'acqua, in modo da evitare che trabocchi. La vita utile del dispositivo si allunga se si utilizza acqua distillata.

Per spruzzare o per stirare a vapore, il serbatoio (7) deve essere riempito. Ciò non è necessario se si desidera solo stirare a secco

- 1 Assicurarsi che il dispositivo sia collegato alla rete elettrica.
- 2 Aprire la copertura del serbatoio (10).
- 3 Poggiare il dispositivo con la piastra (6) su una superficie piana e inclinare la punta della piastra di circa 45° verso l'alto.
- 4 Riempire il serbatoio (7) con il misurino (15) incluso in consegna. Il serbatoio (7) contiene circa 300 ml.
- 5 Chiudere la copertura del serbatoio (10). Assicurarsi che il serbatoio (7) sia completamente chiuso.

## Stirare

**ATTENZIONE:** non rivolgere mai il vapore direttamente verso persone, animali o piante, altrimenti possono risultare gravi ustioni!

- 1 Poggiare il ferro da stiro in verticale su un asse da stiro.
- 2 Collegare la spina a una presa elettrica installata in modo conforme e facilmente accessibile. La spia di funzionamento (3) si illumina.
- 3 Controllare la temperatura di stiratura sull'etichetta dell'indumento e impostarla con la manopola (5). Ruotare la manopola sugli appositi segni per impostare la temperatura.
- 4 Ora si può iniziare a stirare. Muovere la piastra (6) avanti e indietro sul tessuto, fino a quando sono scomparse le pieghe.
- 5 Con il tasto vapore On/Off (13) è possibile attivare e spegnere l'emissione di vapore dalla piastra (6). Attivare: premere brevemente; disattivare: tenere premuto per 2 secondi.
- 6 Quando il serbatoio (7) è vuoto, non viene generato alcun vapore. Seguire le indicazioni nel paragrafo "Riempire il serbatoio" per riempirlo.

## Getto di vapore/Stiratura verticale a vapore



**ATTENZIONE:** se si stira in verticale, assicurarsi che ci sia spazio libero sufficiente intorno al capo di abbigliamento da stirare. Si può stirare in verticale solo se l'indumento è appeso a una gruccia e non può entrare in contatto con altri indumenti, oggetti, persone o animali. Lavare la biancheria solo in luoghi in cui calore e umidità non possono causare danni, quindi NON davanti a tappezzeria, finestre o specchi.


Oltre alla normale stiratura a vapore, il ferro da stiro è in grado di generare un potente getto di vapore, ad es. per lisciare pieghe ostinate o tessuti appesi.

1. Assicurarsi che il serbatoio (7) sia pieno e che il dispositivo sia riscaldato.
2. Premere il tasto per il getto di vapore (12), muovere la piastra (6) in avanti sulla stoffa e lasciare andare di nuovo il tasto. **AVVERTENZA:** quando si stirano in verticale tessuti delicati, tenere il ferro da stiro a qualche centimetro di distanza dal tessuto.
3. Attendere qualche secondo prima di premere di nuovo il tasto.



### Funzione spruzzo

La funzione spruzzo è adatta ad es. per inumidire tessuti delicati, che non possono essere stirati a vapore. Questa funzione è indipendente da quella a vapore ed è possibile a qualunque temperatura.

- Assicurarsi che il serbatoio (7) sia pieno. Premere diverse volte il tasto spruzzare (11) . L'acqua viene spruzzata dall'ugello (9) sul tessuto.

**NOTA:** Esta función es independiente de la función de vapor.

### Dopo l'uso

1. Finito di stirare, spegnere la funzione a vapore e posizionare la manopola della temperatura (5) su MIN.
2. Posizionare il dispositivo in verticale sull'apposito lato di appoggio (2).
3. Staccare la spina dalla presa elettrica.
4. Lasciare raffreddare completamente la piastra (6).
5. Svotare il serbatoio (7). Aprire la copertura del serbatoio (10), tenere il ferro da stiro sopra a un lavandino o similari e ribaltarlo. Lasciare uscire tutta l'acqua dal serbatoio (7).
6. Collegare poi il ferro da stiro alla rete elettrica, attivare la funzione a vapore e impostare la temperatura (5) al massimo livello per alcuni minuti, in modo che l'acqua residua evapori. Ripetere poi i passaggi 1-4.
7. Se necessario, pulire l'alloggiamento con un panno morbido inumidito e procedere ad asciugarlo con un panno morbido.

---

## CONSERVAZIONE

---

1. Quando il dispositivo si è completamente raffreddato e il serbatoio (7) è vuoto (v. capitolo "Utilizzo", paragrafo "Dopo l'uso"), avvolgere il cavo di alimentazione.
2. Stoccare il dispositivo in un luogo asciutto, pulito, privo di gelo e fuori dalla portata di bambini e animali. Posizionare il dispositivo in verticale sull'apposito lato di appoggio (2) su una superficie stabile e piana.

---

## FUNZIONE AUTOPULENTE

---



**ATTENZIONE:** pericolo di ustione! Acqua bollente e vapore escono dalla piastra (6) durante la funzione autopulente. Tenere la piastra (6) lontano da parti del corpo e da materiali delicati quando si preme il tasto per la funzione autopulente (8)! Premere il tasto per la funzione autopulente (8) solo per effettuare la pulizia e non mentre si stira!

Il dispositivo è dotato di una funzione autopulente, con cui vengono eliminati i residui di calcare. Non è necessaria un'ulteriore decalcificazione del dispositivo. Eseguire regolarmente (almeno ogni 10 ore di utilizzo) i seguenti passaggi:

1. Riempire il serbatoio (7) d'acqua (v. capitolo "Utilizzo", paragrafo "Riempire il serbatoio"). Idealmente, utilizzare acqua distillata per l'autopulizia.
2. Inserire la spina in una presa elettrica installata correttamente e facilmente accessibile.
3. Scaldare il dispositivo al livello di temperatura massimo.
4. Staccare la spina.
5. Tenere il dispositivo in verticale sopra a un lavandino o simili.
6. Premere il tasto per la funzione autopulente (8).
7. Lasciare che il serbatoio (7) si svuoti completamente. Inclinare leggermente il dispositivo, in modo che l'acqua possa fuoriuscire da tutti gli ugelli.
8. Ripetere la procedura di pulizia, fino a quando non escono più residui di calcare dagli ugelli.
9. Se necessario, mettere brevemente in funzione il dispositivo per far evaporare residui d'acqua.

## RICERCA E CORREZIONE DEGLI ERRORI

Se il dispositivo non funziona correttamente, controllare se è possibile risolvere il problema in modo autonomo.



**Non cercare di riparare autonomamente un dispositivo elettrico guasto!**

Problema	Possibili cause/soluzioni
Il dispositivo non funziona. La spia di funzionamento non si illumina/non lampeggia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La spina è inserita correttamente nella presa?</li> <li>• La presa elettrica è guasta? Provare con un'altra presa e controllare il fusibile della connessione di rete.</li> </ul>
Esce acqua dalla piastra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il serbatoio è troppo pieno? Rimuovere un po' d'acqua (v. paragrafo "Dopo l'uso").</li> </ul>
Rumore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando il dispositivo viene utilizzato per la prima volta può comparire rumore. Questo non rappresenta un pericolo e scompare durante l'uso.</li> </ul>
Il dispositivo emette forti rumori di pompa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il serbatoio è vuoto? Riempirlo.</li> </ul>
Non viene prodotto vapore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il serbatoio è pieno d'acqua?</li> <li>• La funzione vapore non è attiva. Premere il tasto vapore On/Off (13).</li> <li>• Se è stata impostata una temperatura elevata, il vapore prodotto è secco e quasi invisibile. Questo effetto è rinforzato ulteriormente da un'elevata temperatura ambiente. Posizionare la manopola su una temperatura inferiore, per controllare se il dispositivo produce vapore.</li> <li>• Il dispositivo non è stato spostato per diverso tempo? Lo spegnimento di sicurezza automatico è stato attivato. Mettere la mano sull'impugnatura, in modo che il dispositivo si accenda e si scaldi.</li> </ul>

---

## SMALTIMENTO

---



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.







KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK